

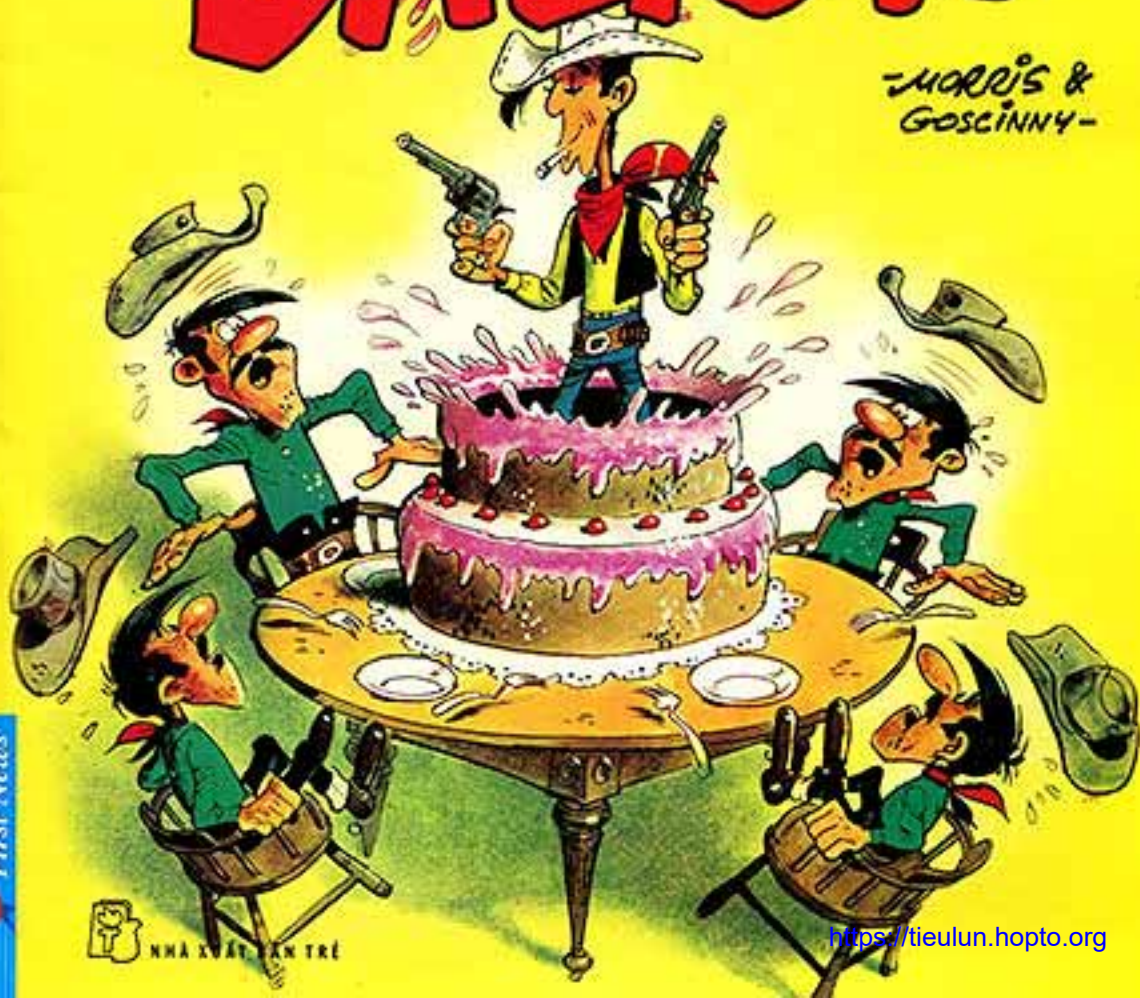


LUCKY LUKE

51

Thị trấn DALTON

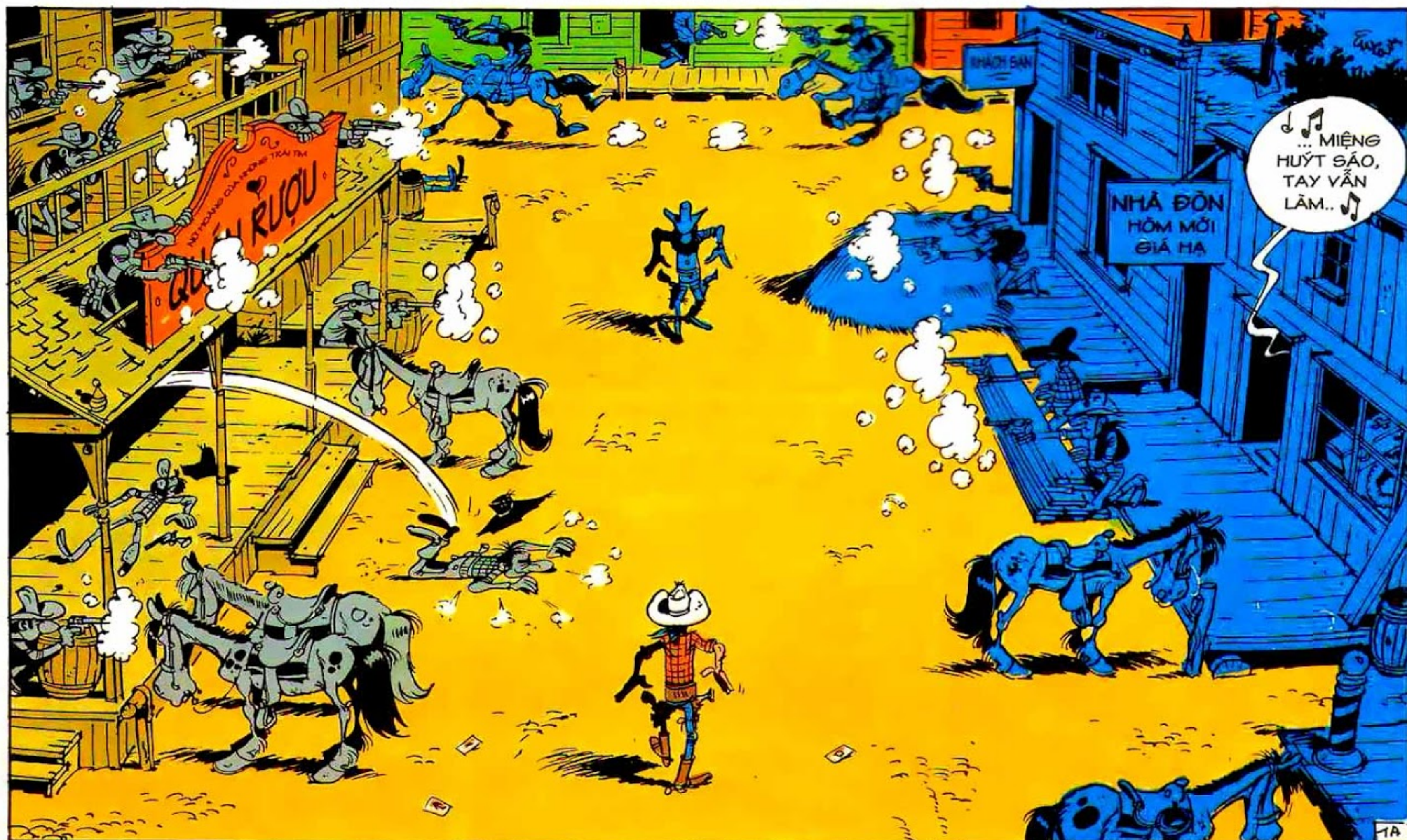
MORRIS &
GOSCINNY



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

<https://tieulun.hopto.org>

THỊ TRẤN FENTON BỊ MANG LẤY TIẾNG TẦM ĐÁNG BUỒN LÀ THỊ TRẤN TRUY LẠC NHẤT TEXAS. QUÁN RƯỢU, SÒNG BẠC VÀ KHÁCH SẠN MỜ ẨM TẠO NÊN BỘ MẶT CỦA THỊ TRẤN, THU HÚT BỌN DU THỦ DU THỰC TỚI TÌM THỦ VUI, HAY ĐƠN GIẢN LÀ ĐỂ TIÊU XÀI MỜ TIỀN BẮT LƯƠNG CỦA CHÚNG...



KHÔNG CÓ TRƯỜNG HỌC TẠI FENTON, MÀ CŨNG CẦN PHẢI NÓI RẰNG Ở ĐÂY CẤM TRẺ EM DƯỚI 16 TUỔI...

... VÀ TẤT CẢ DÂN CƯ ĐỀU Ở ĐỘ TUỔI TRẮNG NIÊN VÌ TẠI ĐÂY KHÔNG AI CÓ THỂ SỐNG TỚI GIÀ...

... ĐIỀU ẤY KHÔNG HỀ CẢN TRỞ TAY NHÀ ĐÓN CŨ LẠM GIÀU MỘT CÁCH NGẠO MẠN...



... HẮN TA NỘP TIỀN "BẢO KÊ" CHO LÃO DEAN FENTON, NHƯ TẤT CẢ NHỮNG NHÀ BUÔN TRONG THỊ TRẤN...

THỊ TRẤN FENTON DO NHỮNG NGƯỜI ĐI KHẮN HOANG LẬP RA VÀ RỒI BỎ RỜI. SAU ĐÓ, DEAN FENTON - MỘT TAY ANH CHỊ CÓ MÁU MẮT - ĐÃ CHIẾM LẤY CÁI "THỊ TRẤN NẦM" NÀY. HẮN ĐẶT CƠ SỞ TẠI QUÁN RƯỢU "NỮ HOÀNG CỦA NHỮNG TRÁI TIM".



NHỮNG CẢNH SÁT TRƯỞNG CÓ NHIỆM VỤ TÁI LẬP MỘT TRẬT TỰ TƯƠNG ĐỐI NÀO ĐÓ TẠI FENTON ĐỀU BỊ MỜI KHÉO ĐI NƠI KHÁC...

... HOẶC HỌ LẶNG LẼ CHUỒN ĐI GIỮA KHUYA...

... HOẶC HỌ GÓP THÊM VÀO VIỆC LÀM GIÀU CHO FENTON, QUA TRUNG GIAN CỦA TAY NHÀ ĐÓN, VÀ NHỮNG CẢNH SÁT TRƯỞNG NÀY LẠI CHIẾM ĐA SỐ.



BẢN CỜ QUAY THÌ GIÀN LẶN...

NHỮNG VIÊN XÍ NGẪU VÀ NHỮNG LÁ BÀI BỊ ĐÁNH DẤU...

... RƯỢU WHISKY DỎM, THỨC ĂN DỠ TỆ, CÒN ĐÀN DƯƠNG CẦM THÌ LẠC TIẾNG...



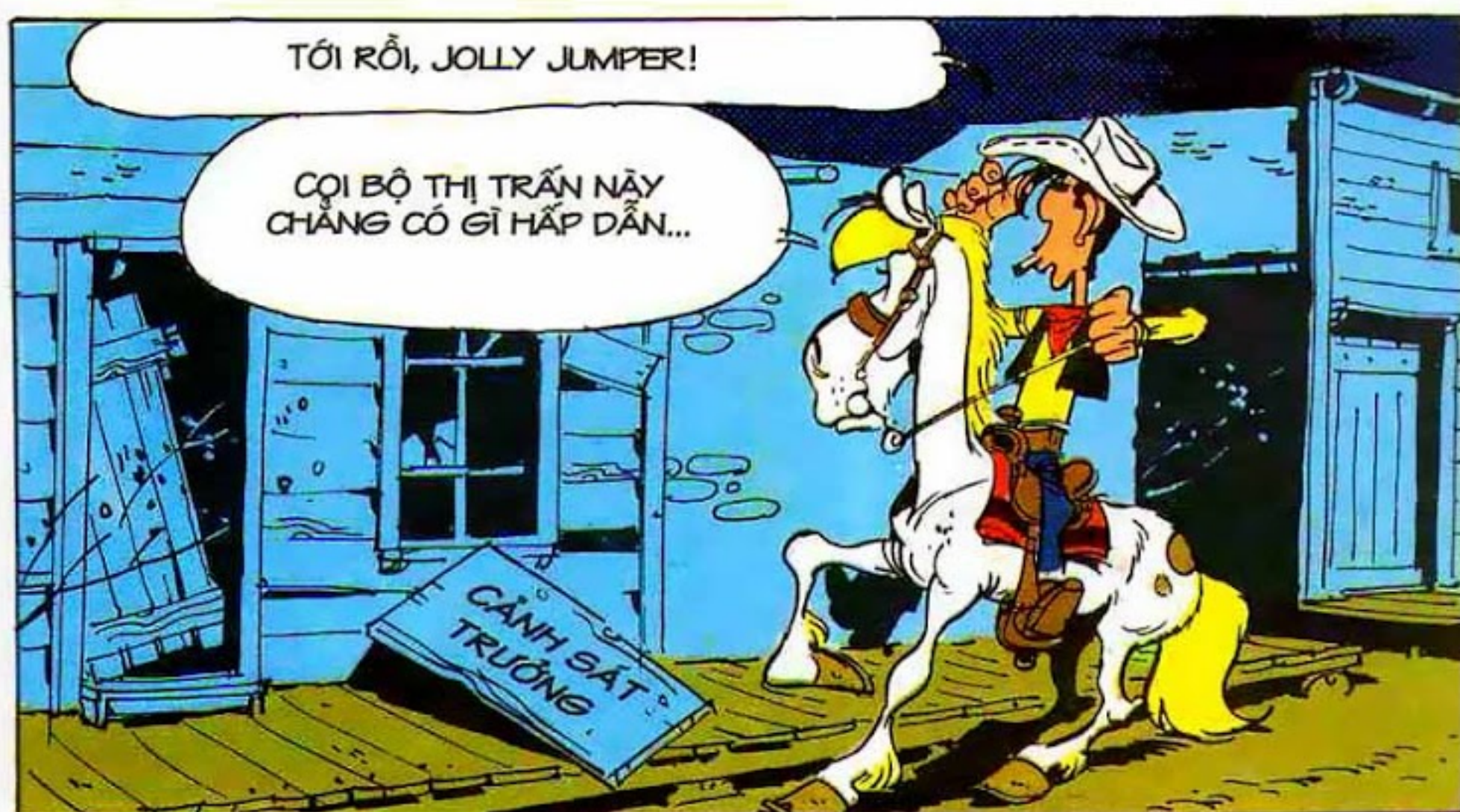
... MẶC DÙ VẬY, TẤT CẢ CÁC CƠ SỞ Ở THỊ TRẤN ĐỀU ĐẦY KHÁCH, CHỈ MỖI NHÀ TÙ LÀ BỎ HOANG...

... VÀ MỖI TỐI, DEAN FENTON VẪN ĐẾM SỐ THU NHẬP BẰNG TIỀN MẶT HẸN HƠI.



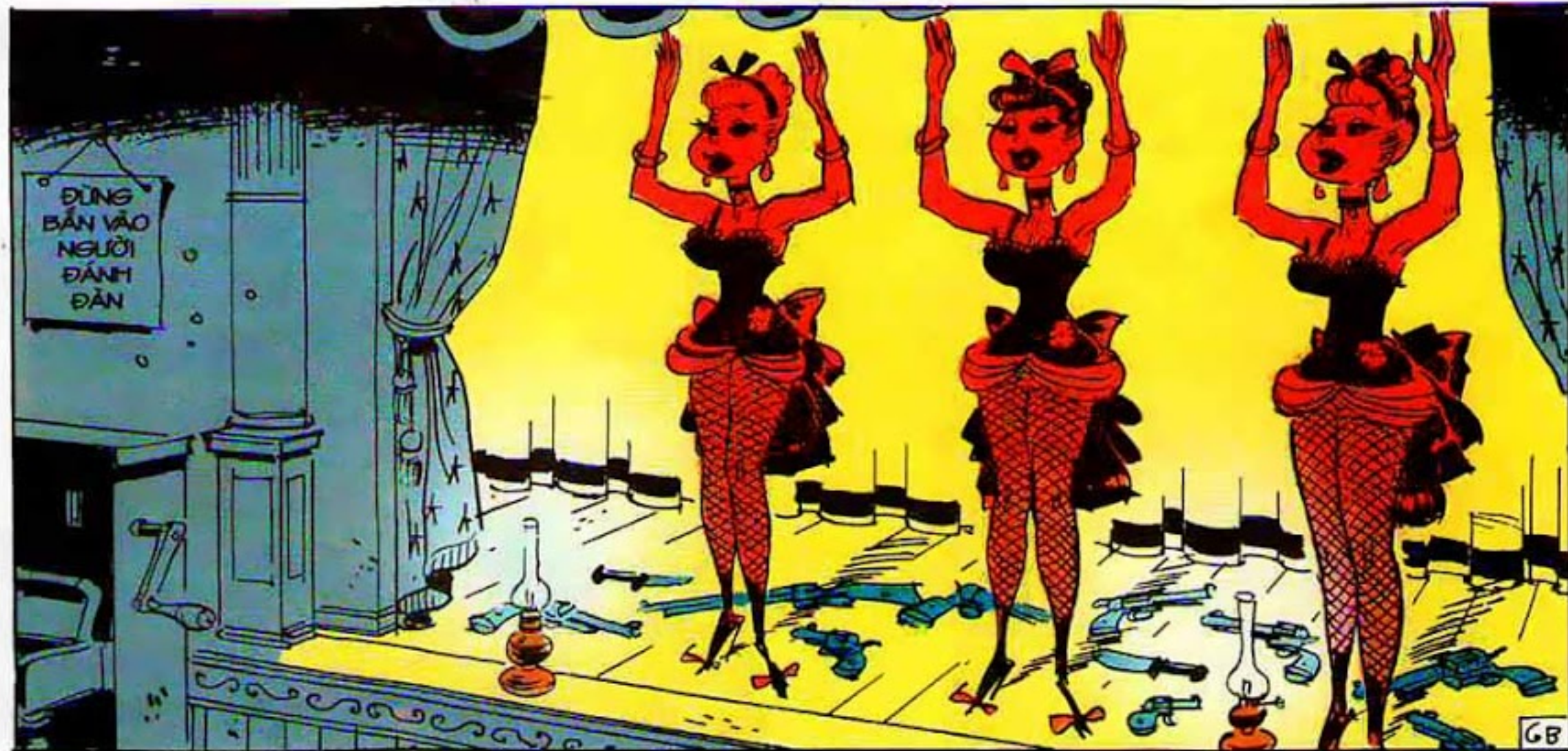
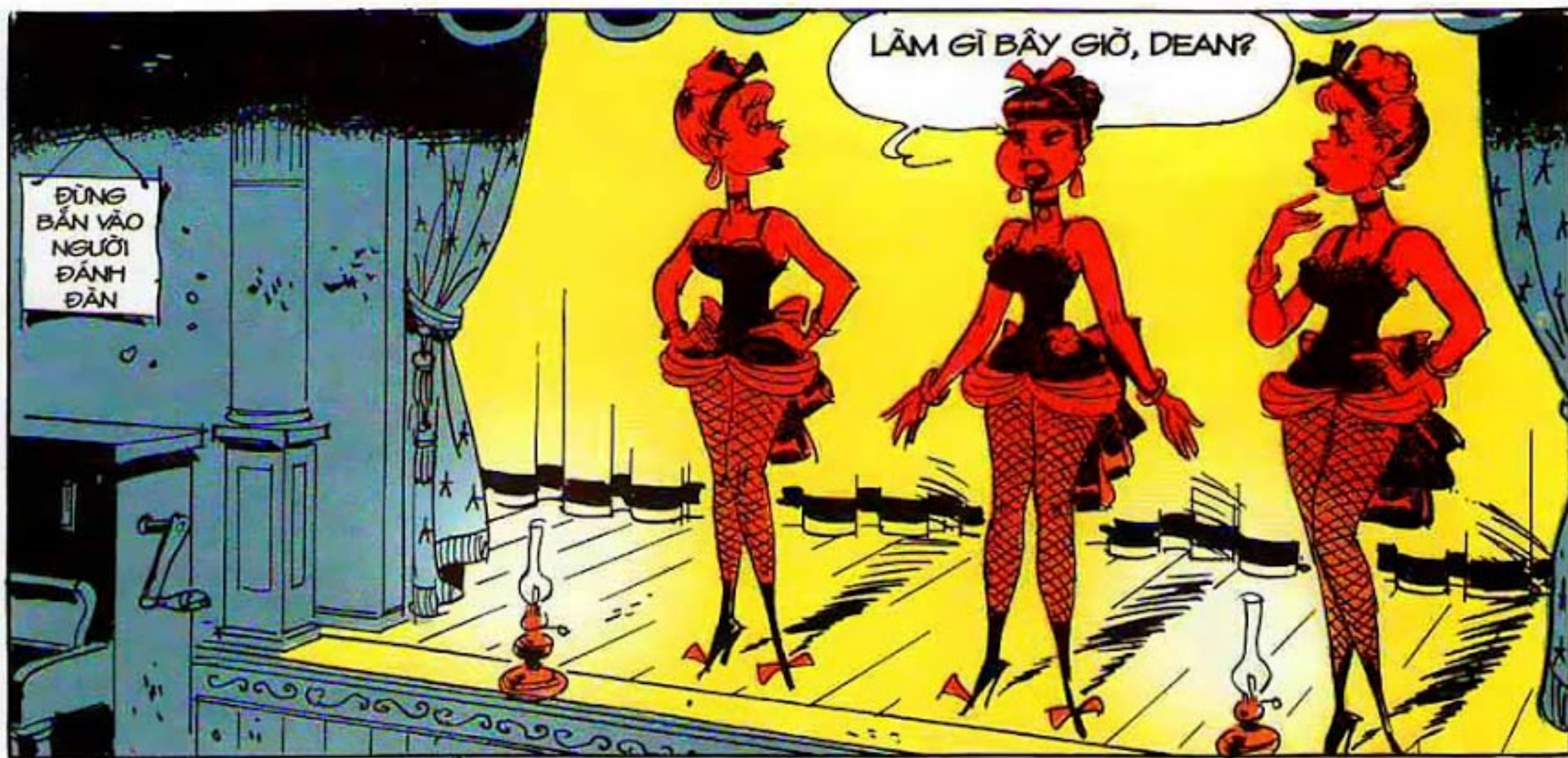
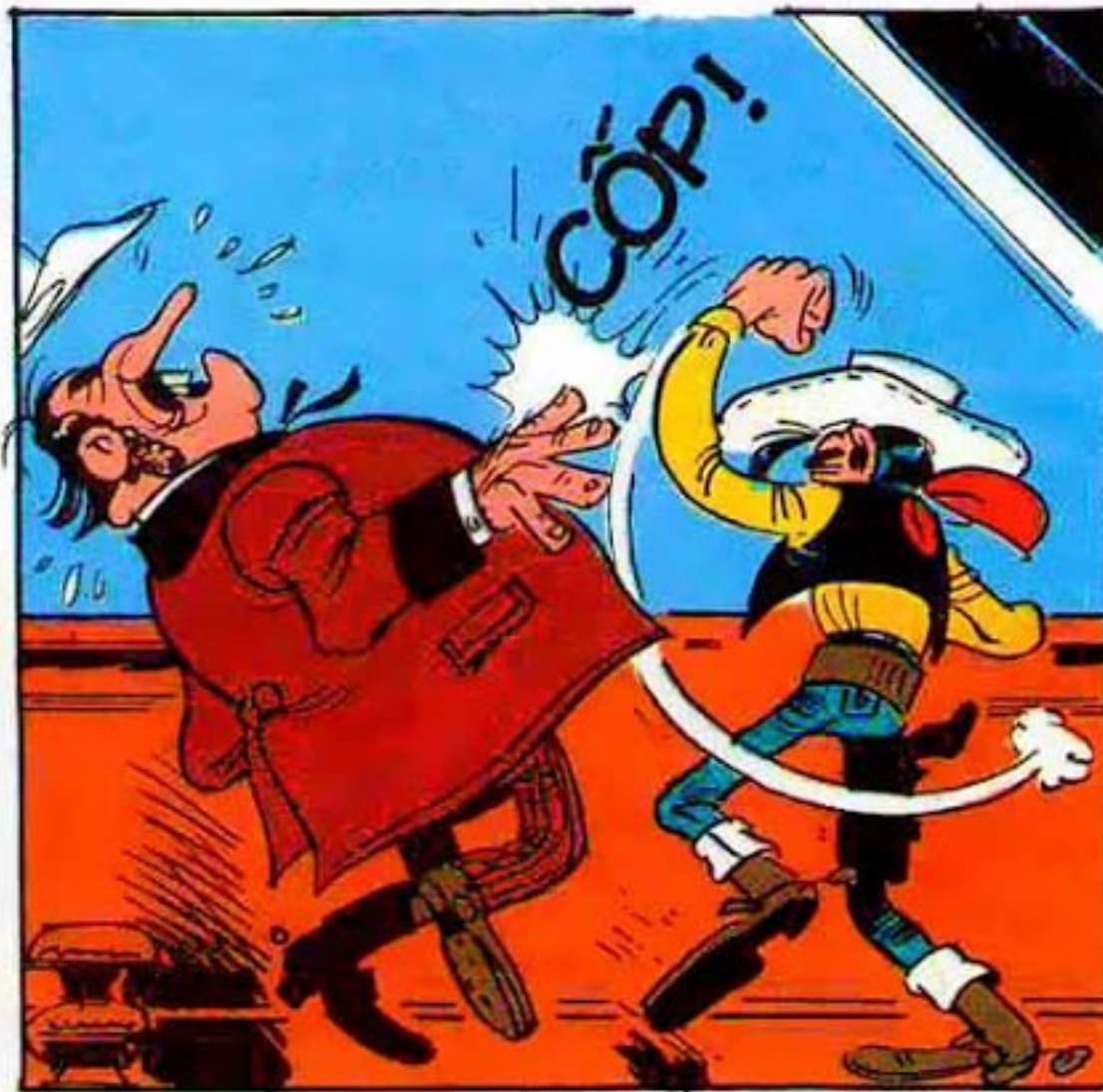
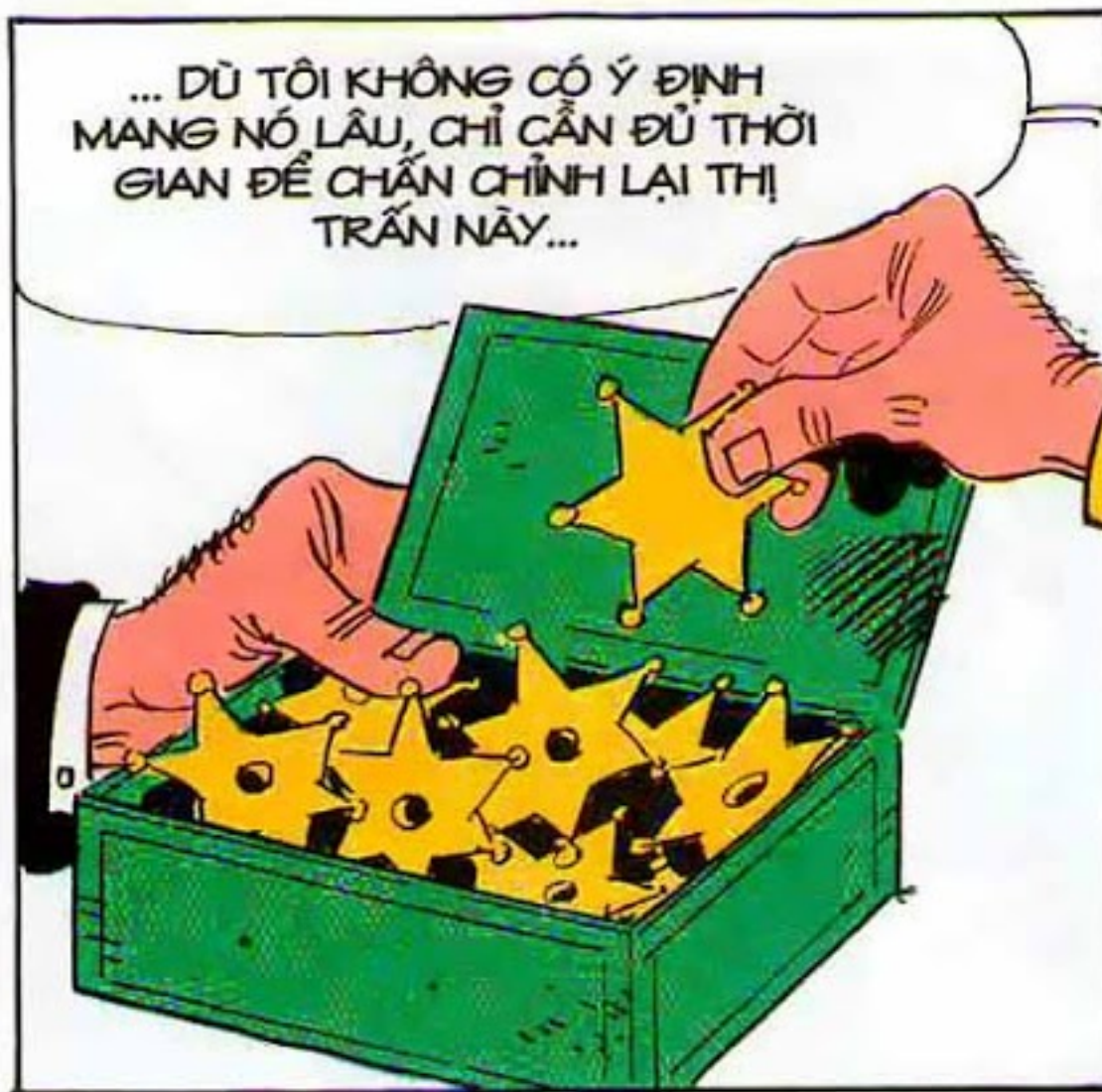
NGAY TRÊN PHỐ CHÍNH CỦA CÁI THỊ TRẤN CHẴNG HỀ CÓ ĐỨC TIN LẤN PHÁP LUẬT NÀY, TA THẤY XUẤT HIỆN MỘT KÝ SĨ ĐƠN ĐỘC SỐNG XA NHÀ...

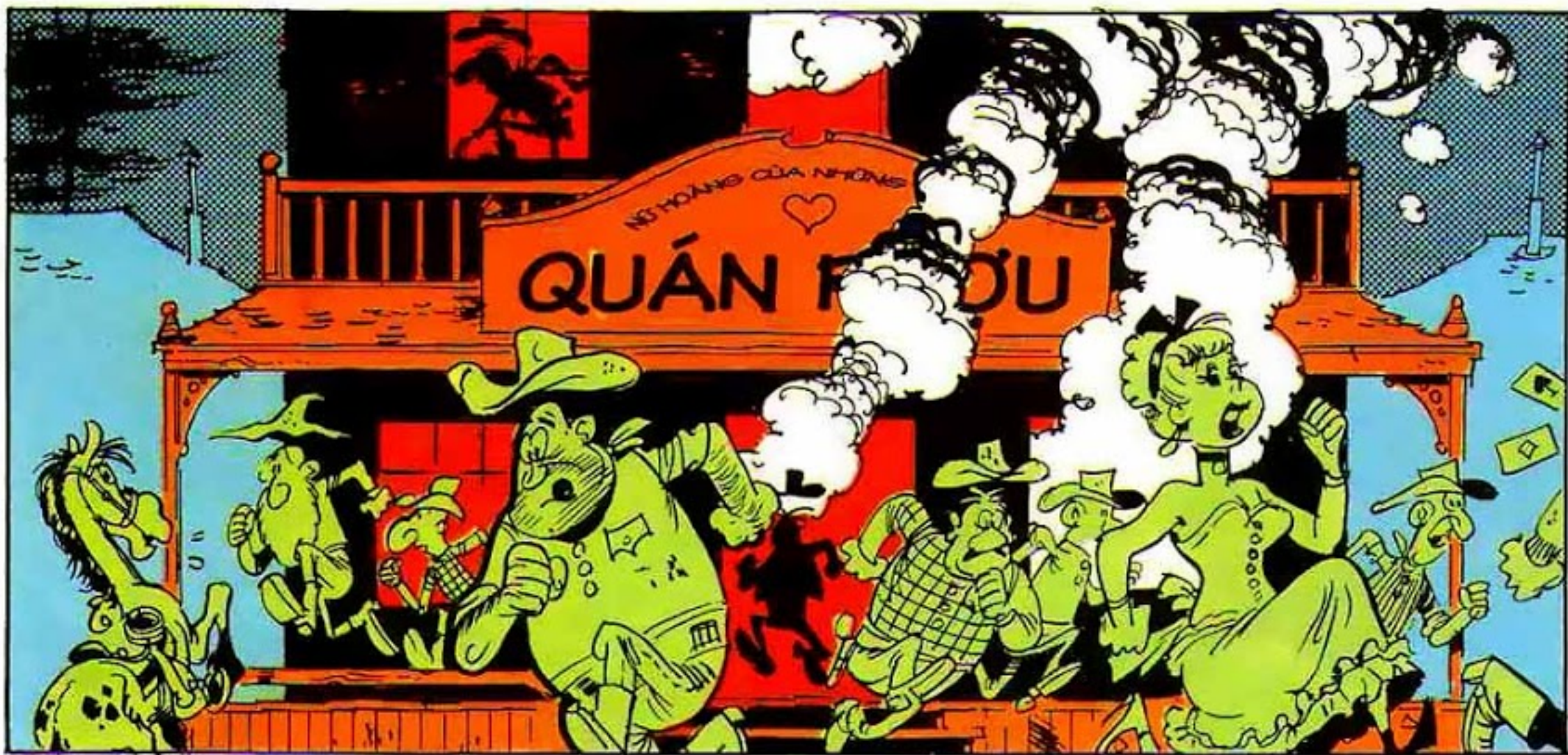












TOÀN BỘ DÂN CƯ Ở THỊ TRẤN FENTON ĐỀU BỎ CHẠY. ĐÁM CHÁY ĐÃ THIÊU RUI MỘT PHẦN QUÁN RƯỢU, TRƯỚC KHI BỊ MỘT CƠN MƯA NHƯ TRÚT NƯỚC DẬP TẮT...

... VÀ DƯỚI BẦU TRỜI NẶNG TRỮ MÂY ĐEN, THỊ TRẤN BỊ XÓA TÊN, CÒN TAY CHỦ CỦA NÓ THÌ BỊ LUCKY LUKE BẮT GIỮ.





VÀI NGÀY SAU...





KHÔNG! TAO MUỐN Ở MỘT MÌNH!



9A



ĐỂ TAO YÊN!



NHÀ HÀNG, MÀY CÓ NHÀ HÀNG HẢ?

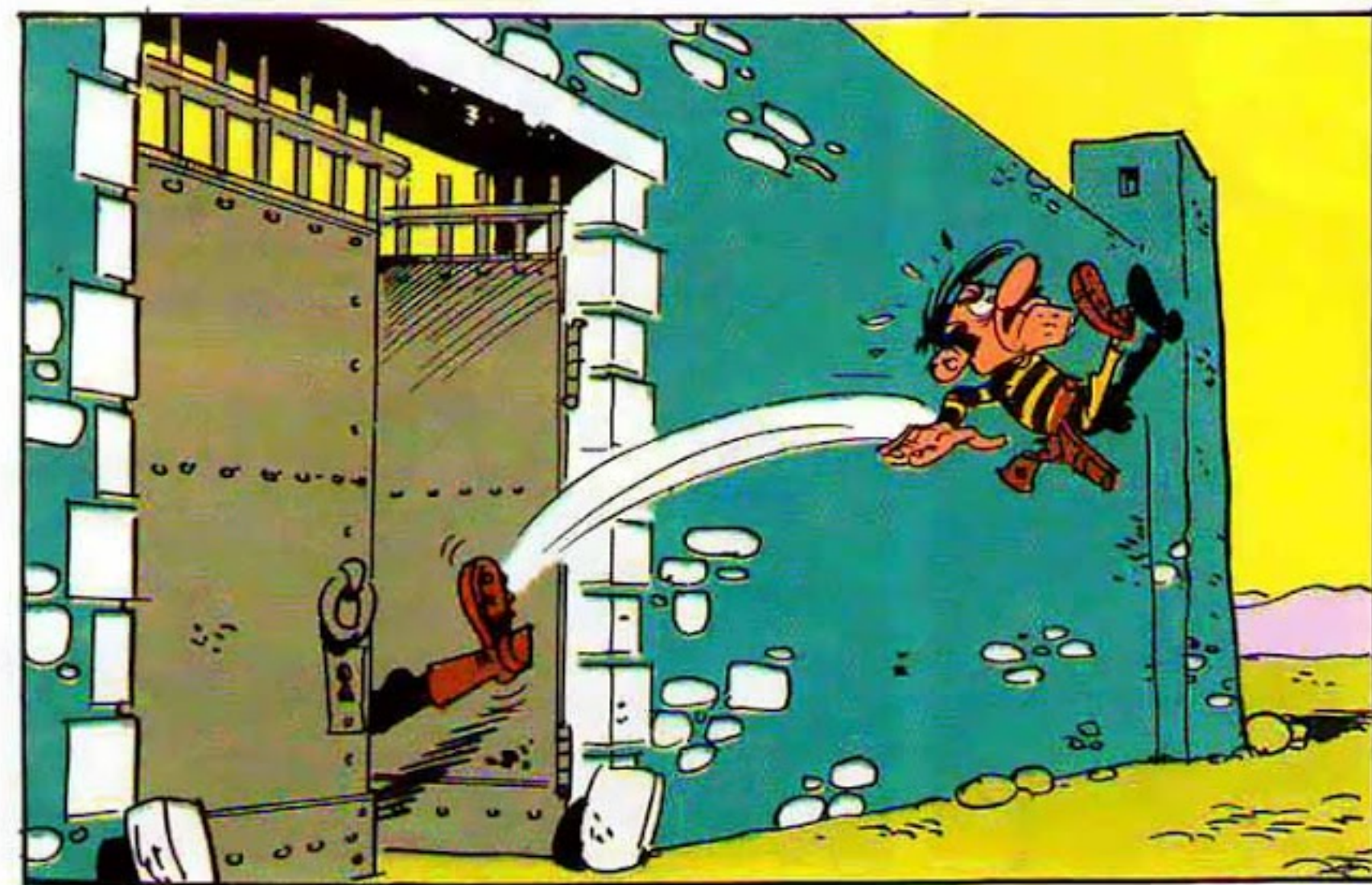
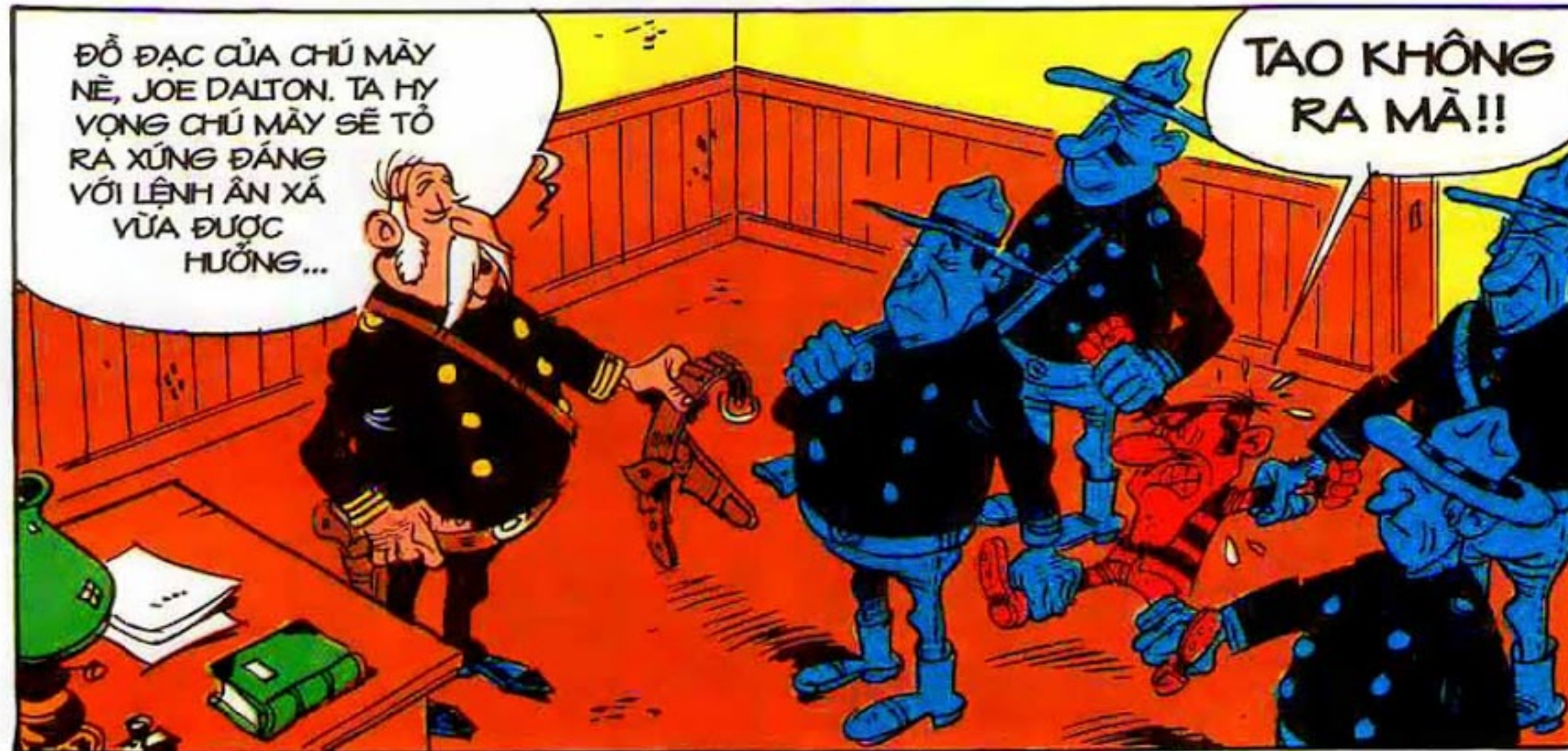
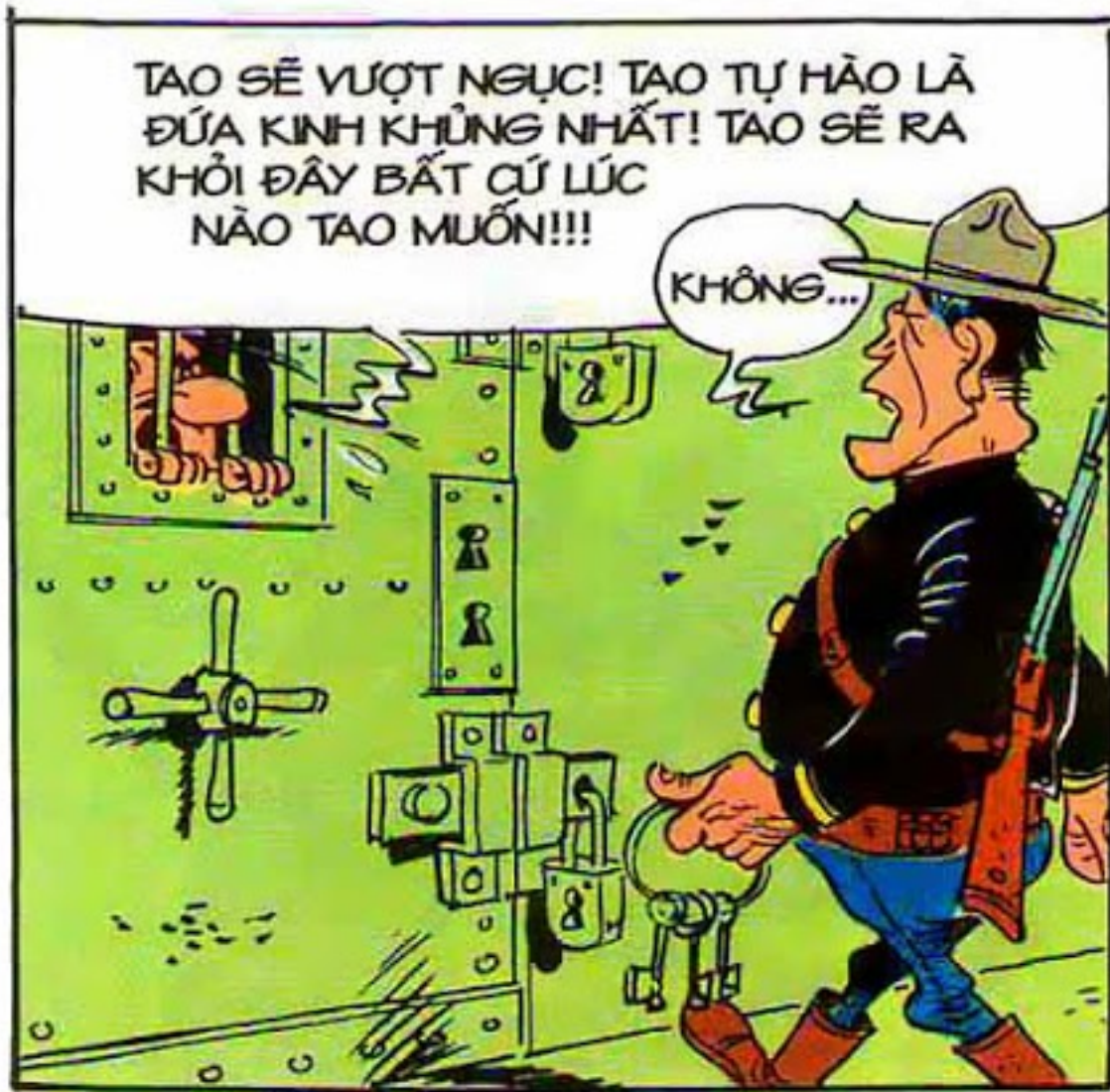
SUYT, AVERELL.

TIẾP ĐI, FENTON.

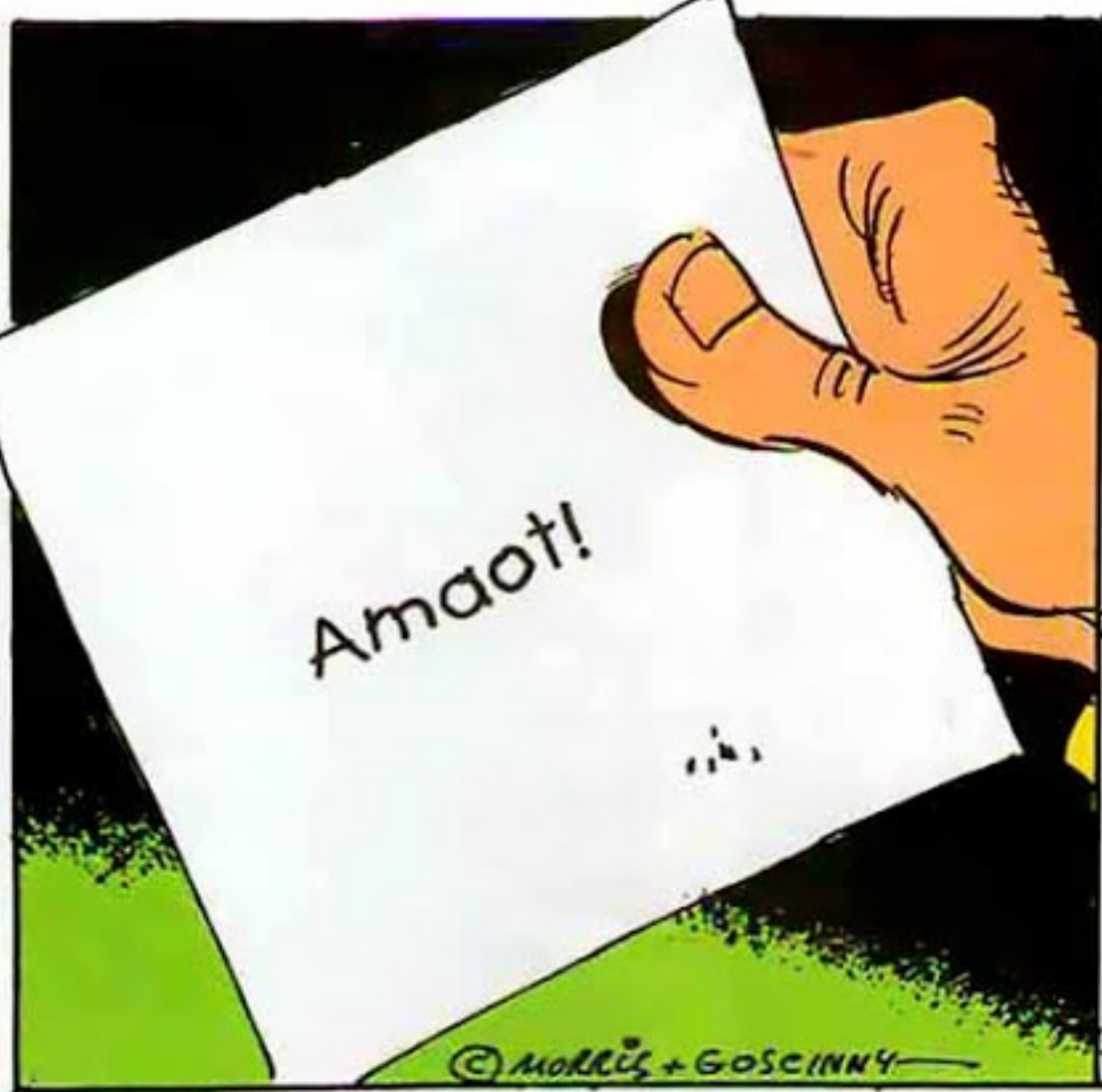
© MORRIS + GOSCINNY 9B



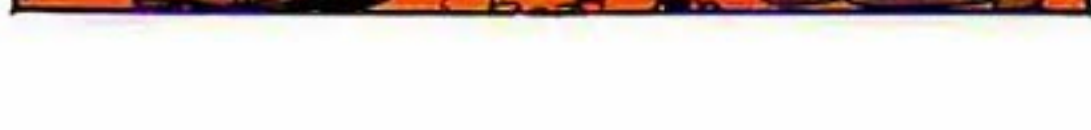
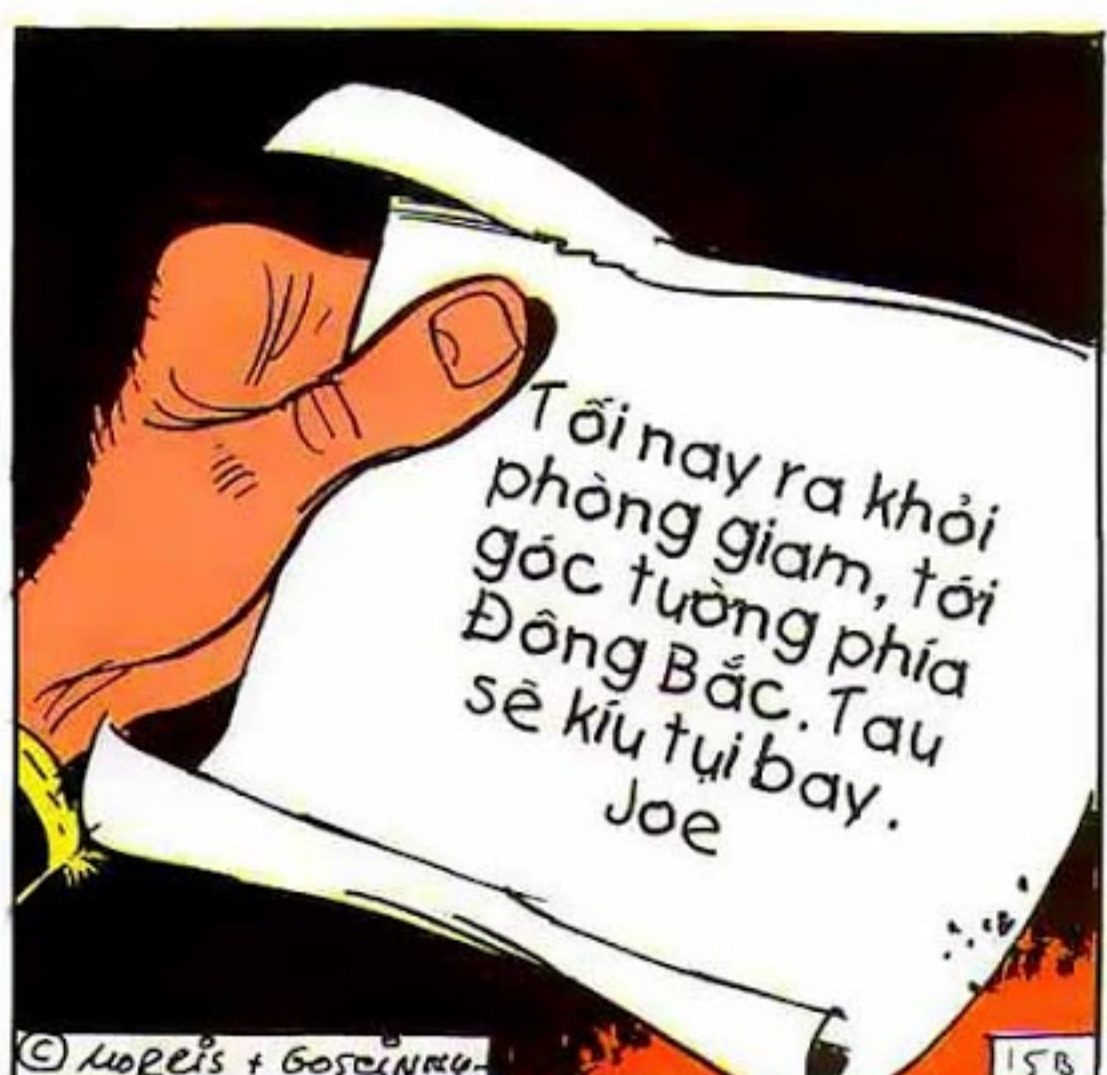
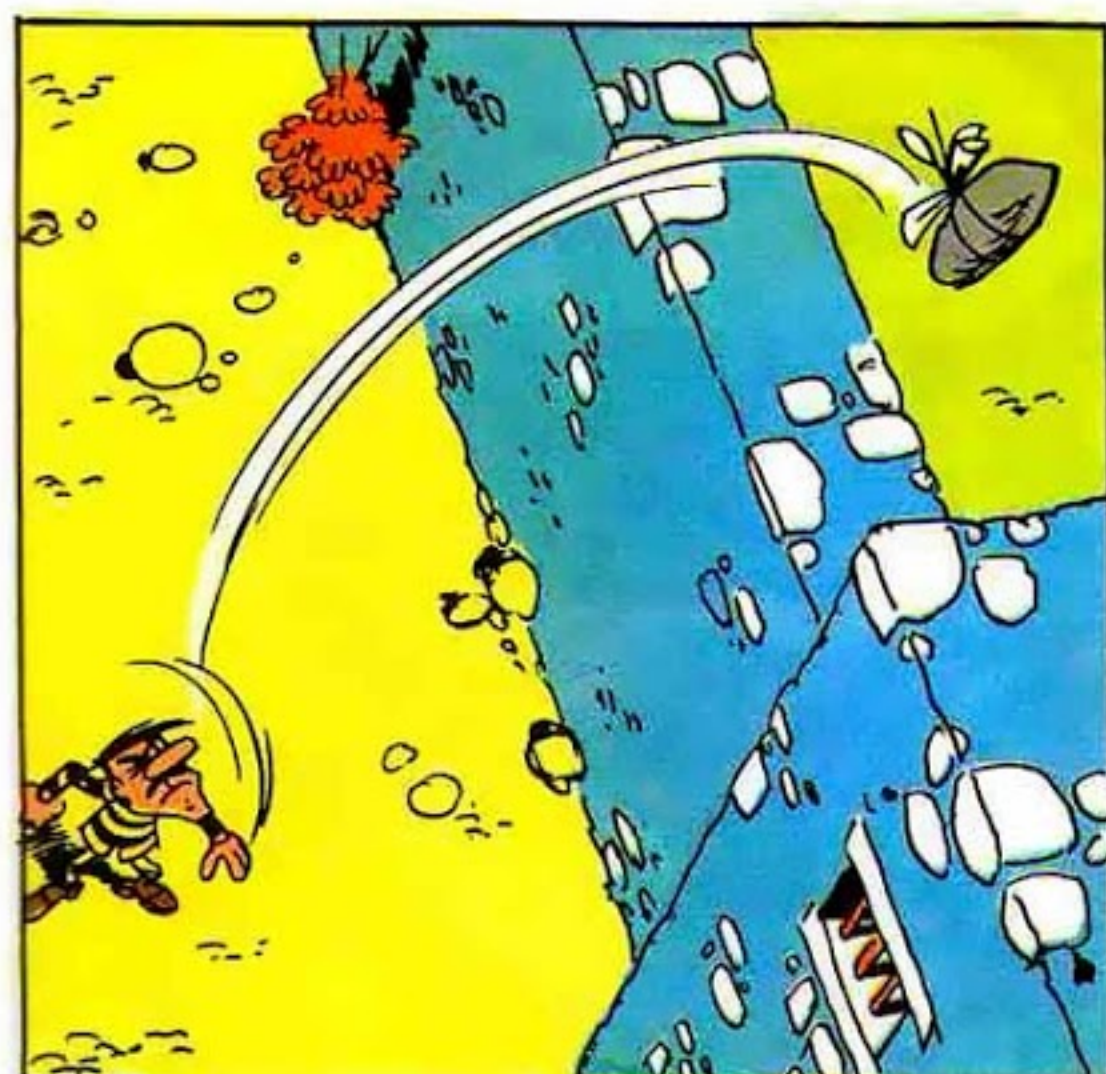


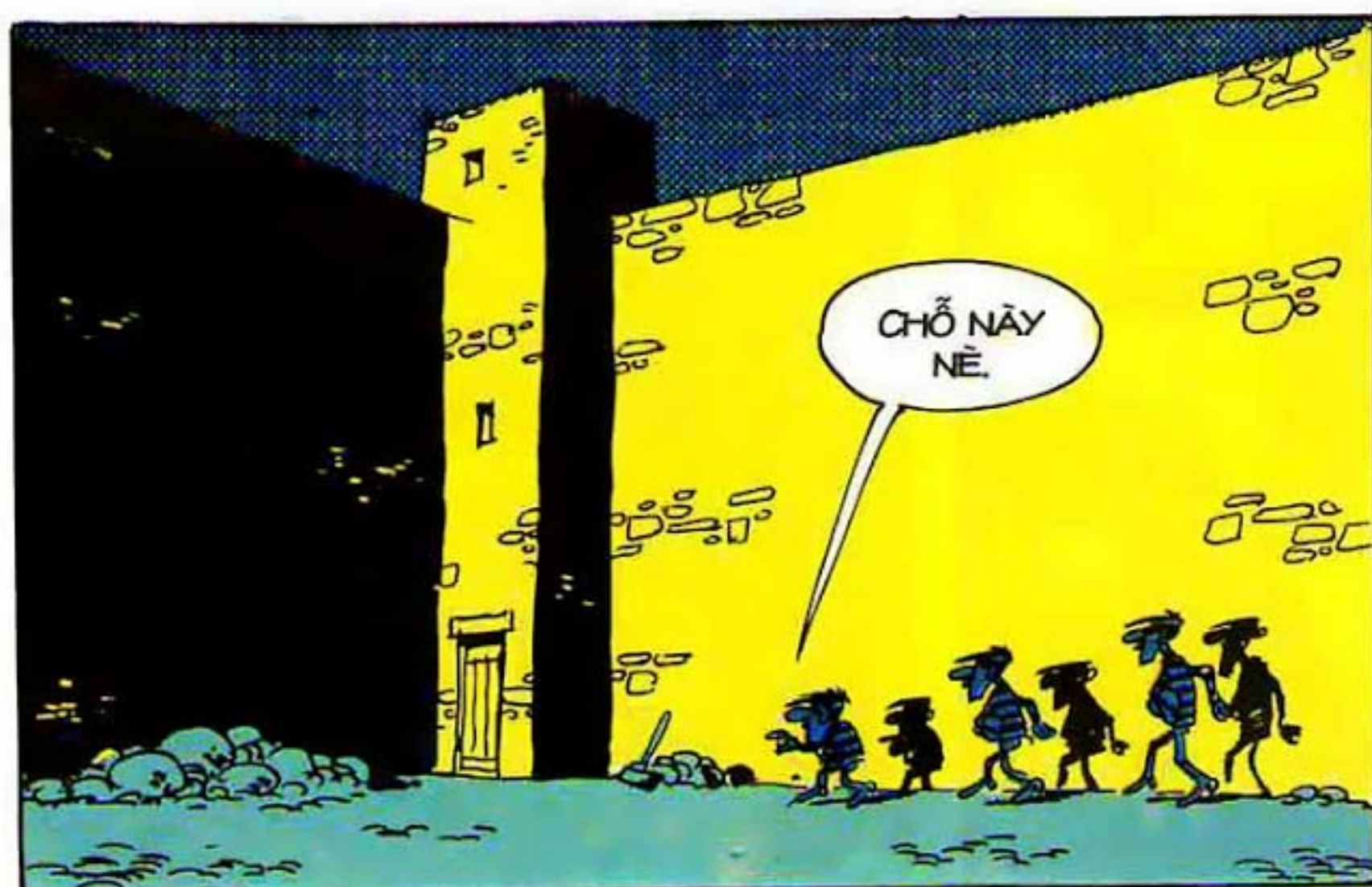






(*) "Idiot!" trong nguyên tác, nghĩa là "đồ ngốc" trong tiếng Pháp (do điện báo viên vẫn nhầm D thành M và A thành I).







LÊ RA ANH NÊN BÁO
TRƯỚC SẼ XÀI
THUỐC NỔ ĐỂ ĐƯA
TỤI EM RA CHỨ, JOE!

À, TẠI VẬY MÀ MỠI
NỔ CHỨ GÌ!



LỆ LÊN! NỔ VẬY CHẮC ĐÃ BÁO ĐỘNG
CẢ TRẠI GIAM RỒI!



ĐÚNG THẬT...

Tiếng nổ đó chắc là dấu hiệu
cho biết họ đã đi tìm mình...



KÌA! NGƯỜI CỦA TRẠI
GIAM! MÌNH THOÁT
RỒI!



TAO ĐÃ KIỂM
ĐƯỢC MẤY
CON NGỰA!

HÌNH NHƯ... KHÔNG
PHẢI NHÓM ĐÃ ĐI
DẠO VỚI MÌNH...



MẤY ĐÚA CÓ BIẾT
ANH HAI SẼ DẪN ĐI
ĐÂU KHÔNG?

CHẮC TỚI MỘT NƠI
CÓ ĐỦ BÁNH MÌ
KHÔ CHO CẢ ĐAM
CHỨ GÌ? CHÚNG
NÀO THÌ ĐƯỢC
MẶM?



TAO GIẢ BỘ KHÔNG ĐỂ Ý, NHƯNG
TAO ĐÃ NGHE HẾT MẤY CHUYỆN
CỦA THẲNG FENTON... VẬY THÌ
MÌNH SẼ TỚI CÁI THỊ TRẤN BỎ
HOANG CỦA NÓ RỒI XỊ LÙN...



... VÀ MÌNH
SẼ LẬP NÊN
THỊ TRẤN
DALTON!!!

THỊ TRẤN CỦA TỤI
MÌNH, NGÂN HÀNG
CỦA MÌNH... MÌNH CÓ
THỂ TẤN CÔNG BẤT
CỨ LÚC NÀO MÌNH
MUỐN!!

JOE ƠI, CHO EM LO CÁI
NHÀ HÀNG NHA?

Ê, CHỜ
TỤI VỚI!



AI VƯỢT NGỤC VẬY?

BA TÊN DALTON CÒN LẠI, THƯA SẾP...

NGƯỢC LẠI, LÃO JOE MILTON ĐÃ LỢI DỤNG CHỖ TƯỜNG LŨNG NÀY ĐỂ LÊN VỞ TRẠI GIAM!



TỔNG LÃO TA RA! TÔI ĐI BÁO CHO THÔNG ĐỐC HAY ĐÂY. ÔNG ẤY SẼ BIẾT CÁCH THUYẾT PHỤC LUCKY LUKE!



HÔM SAU, TẠI DINH THÔNG ĐỐC BANG TEXAS...

ÔNG LUKE, NGÀI THÔNG ĐỐC MỜI ÔNG.



ANH PHẢI GIÚP CHÚNG TÔI, LUCKY LUKE À! ĐỂ BỐN TÊN CƯỚP ẤY TỰ DO QUẢ LÀ TAI HỌA CHO BANG CHÚNG TA!

KY BINH SẼ GIÚP ÔNG TRONG KHẢ NĂNG CỦA MÌNH.



HÃY GIÚP CHÚNG TÔI TỔNG BỌN CƯỚP RA KHỎI BANG!



CÓ THỂ NHỜ BỌN DALTON, TÔI SẼ CÓ MỘT MỀ LƯỚI KHA KHÁ...



JOLLY JUMPER, TÔI ĐÃ ĐOÁN RA NƠI BỌN CHÚNG SẼ TỚI RỒI.

VẬY ĐỪNG NÊN TỚI ĐÓ CHỖ!



TRONG KHI ẤY...

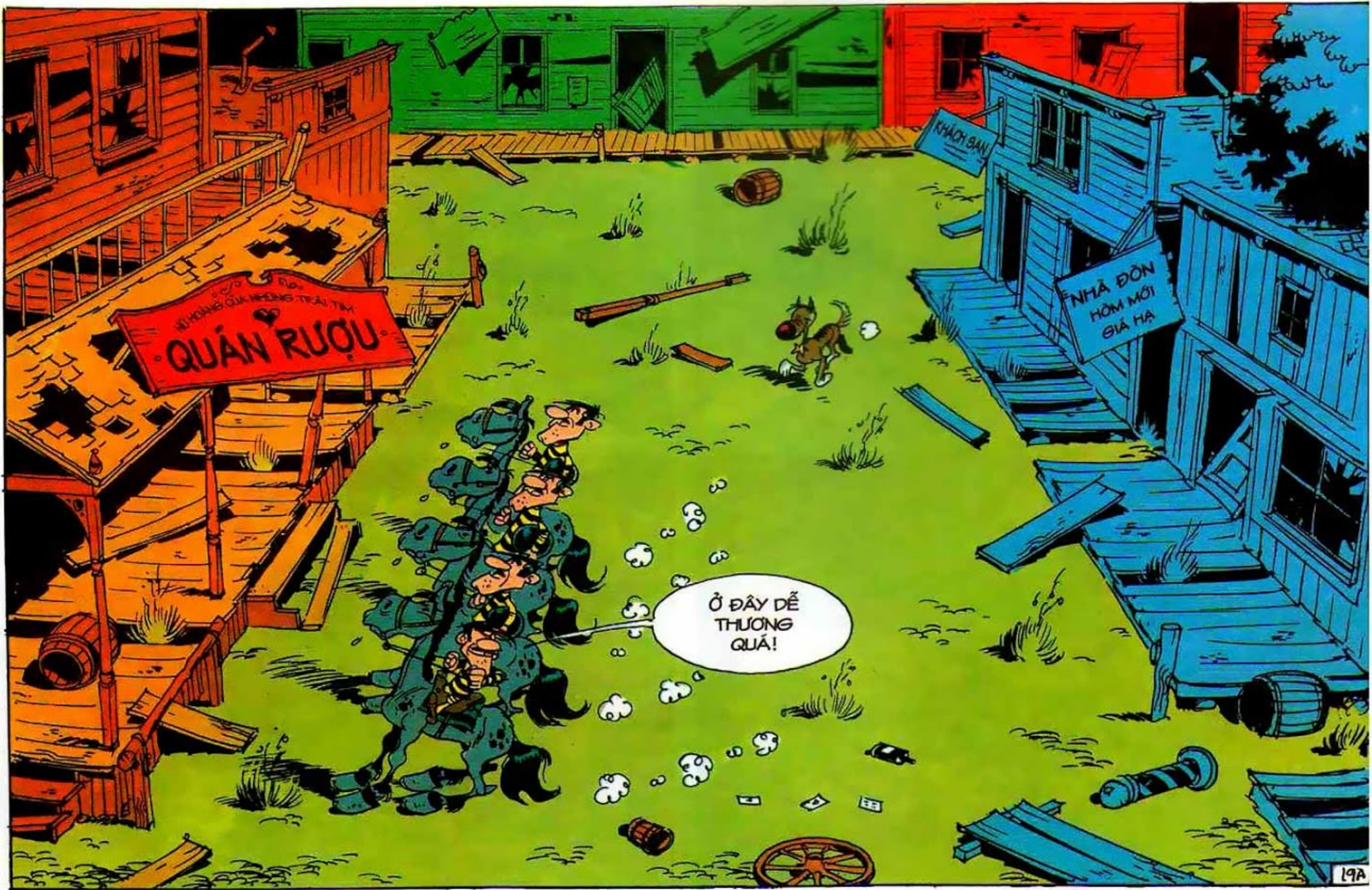
♪ TAGADA! TAGADA! TAGADA! ♪

AVERELL, DỪNG NGAY BÀI HÁT ẤY ĐI!

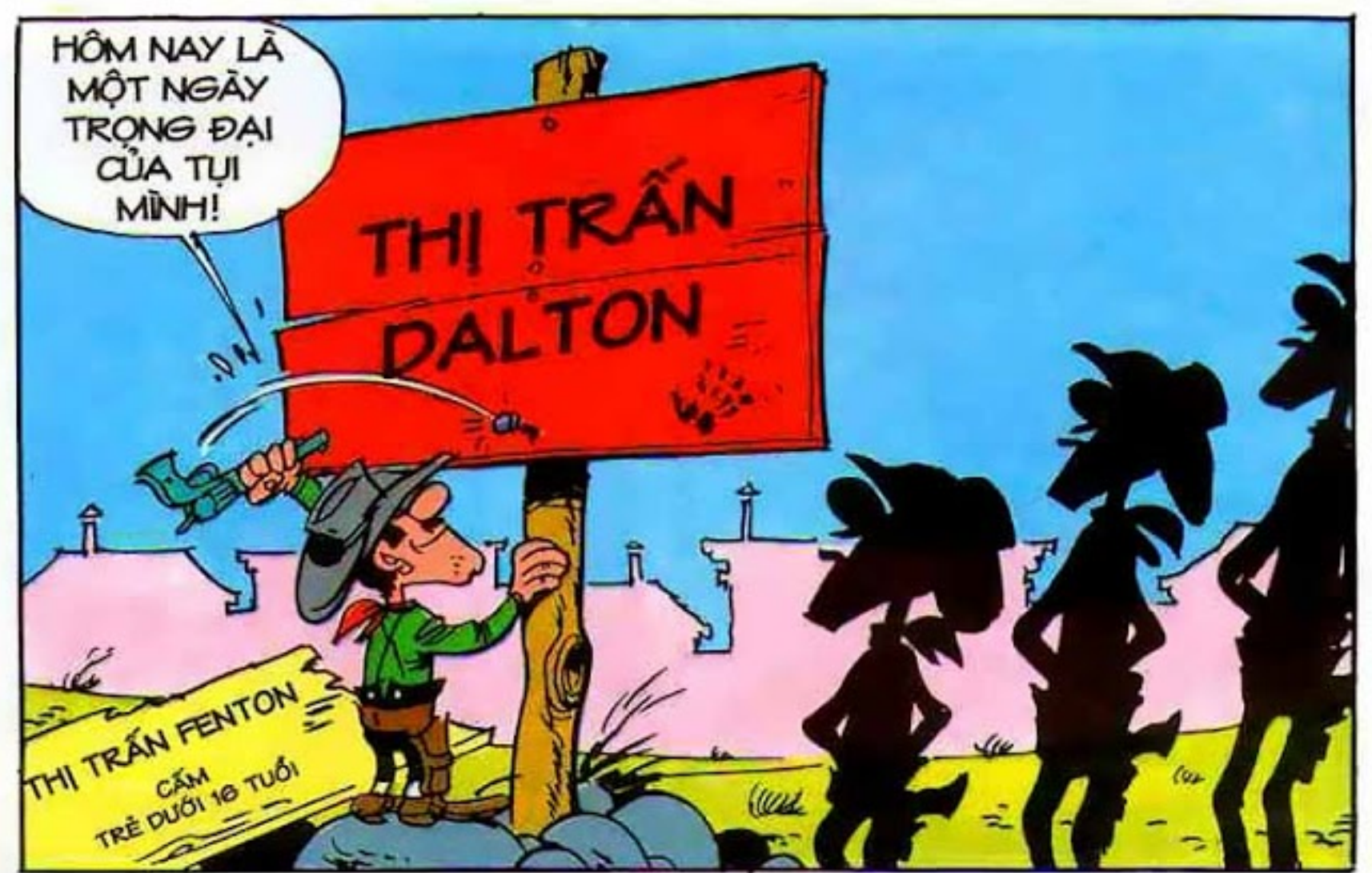
THI TRẦN FENTON
ĐỂ DƯỚI 18 TUỔI

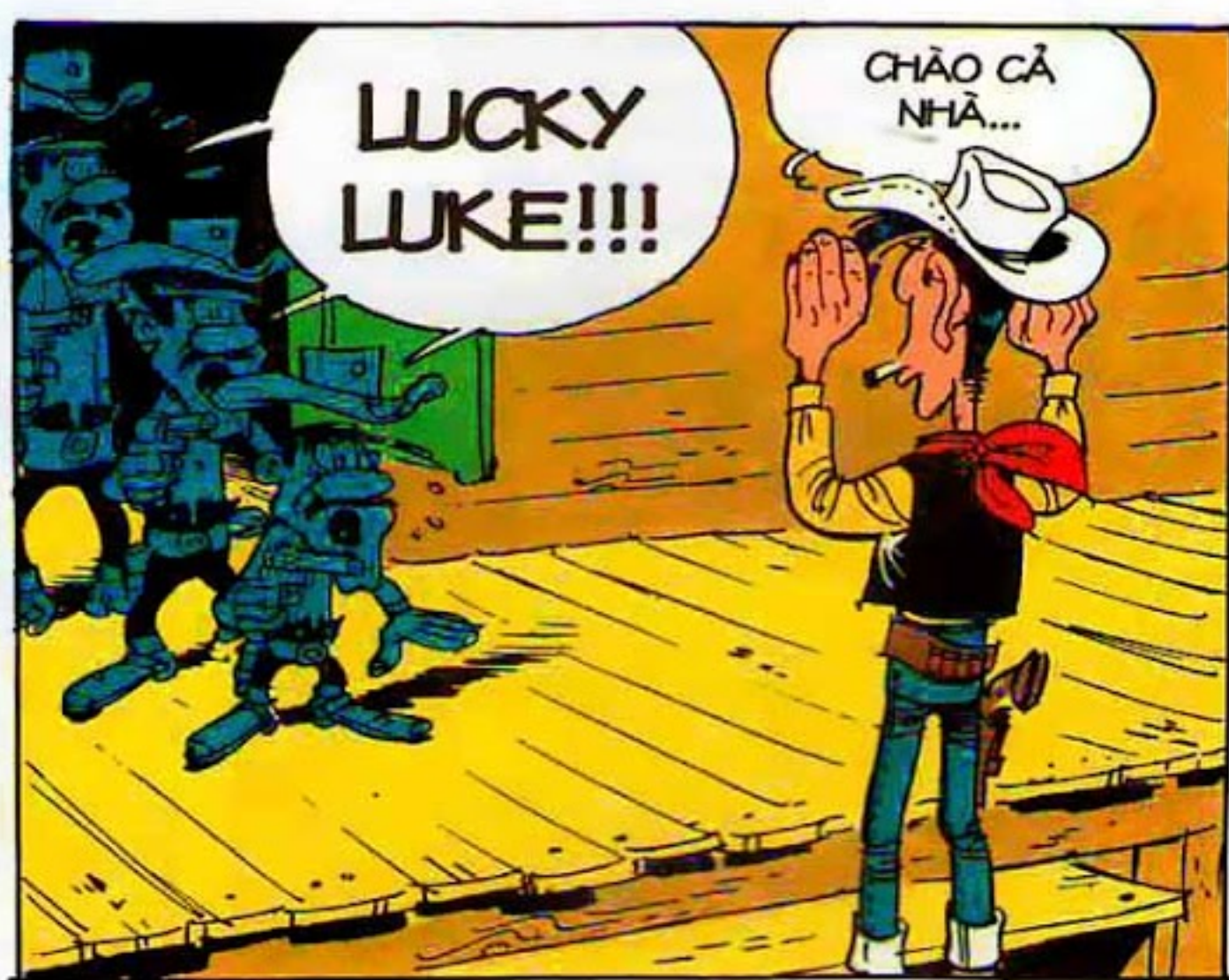
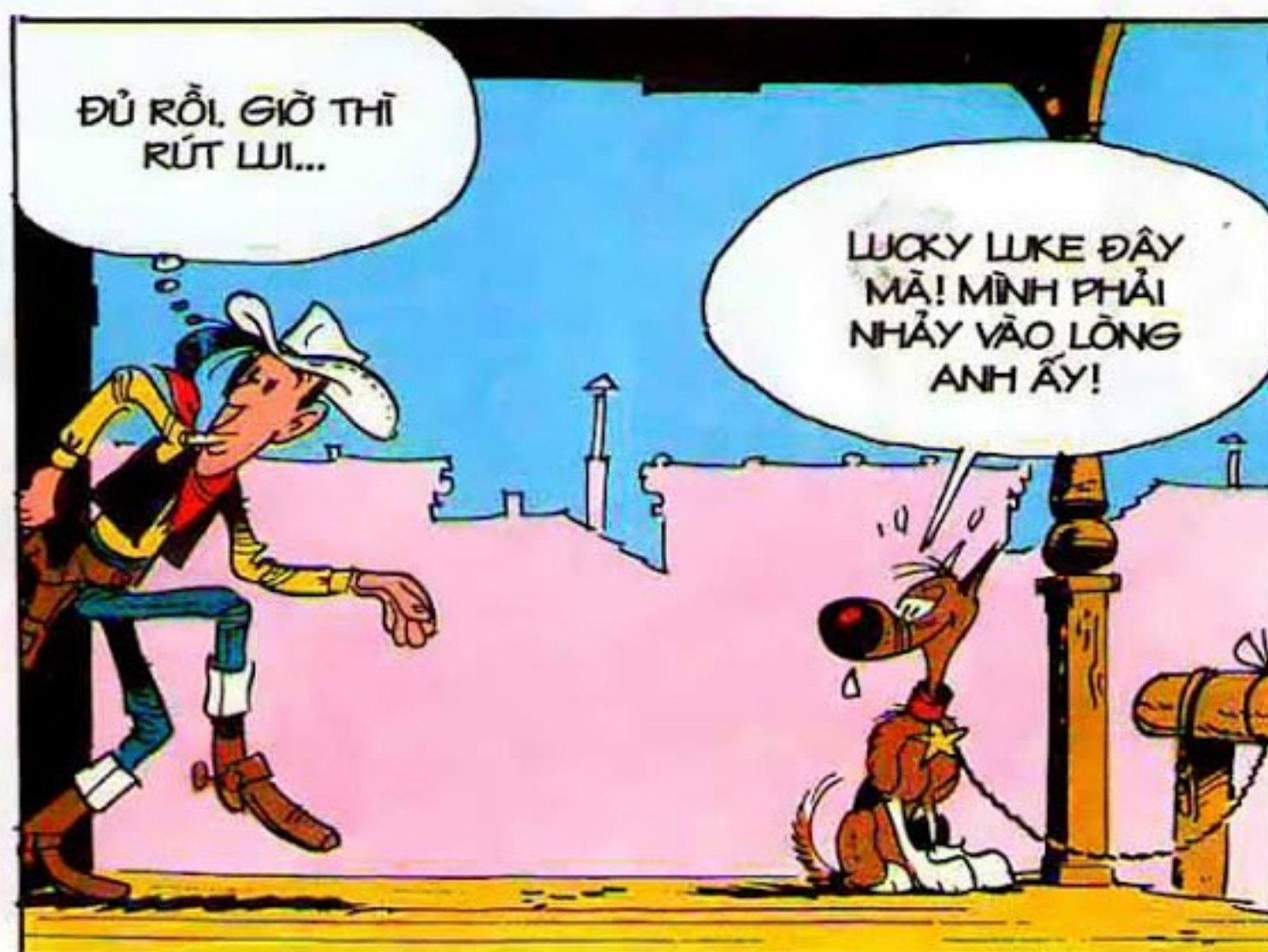
© MALL'S + GOSCINNY

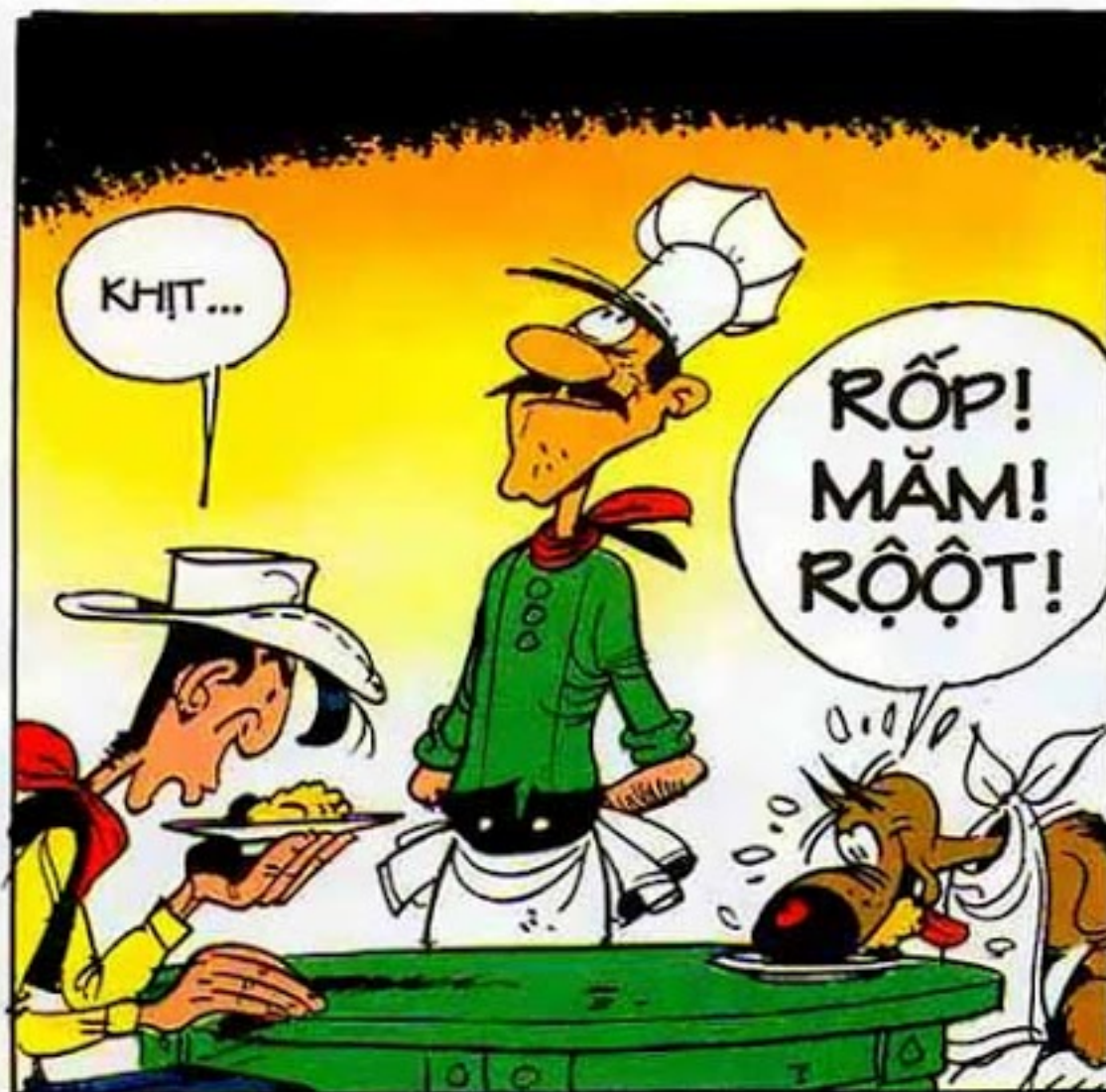
18 B

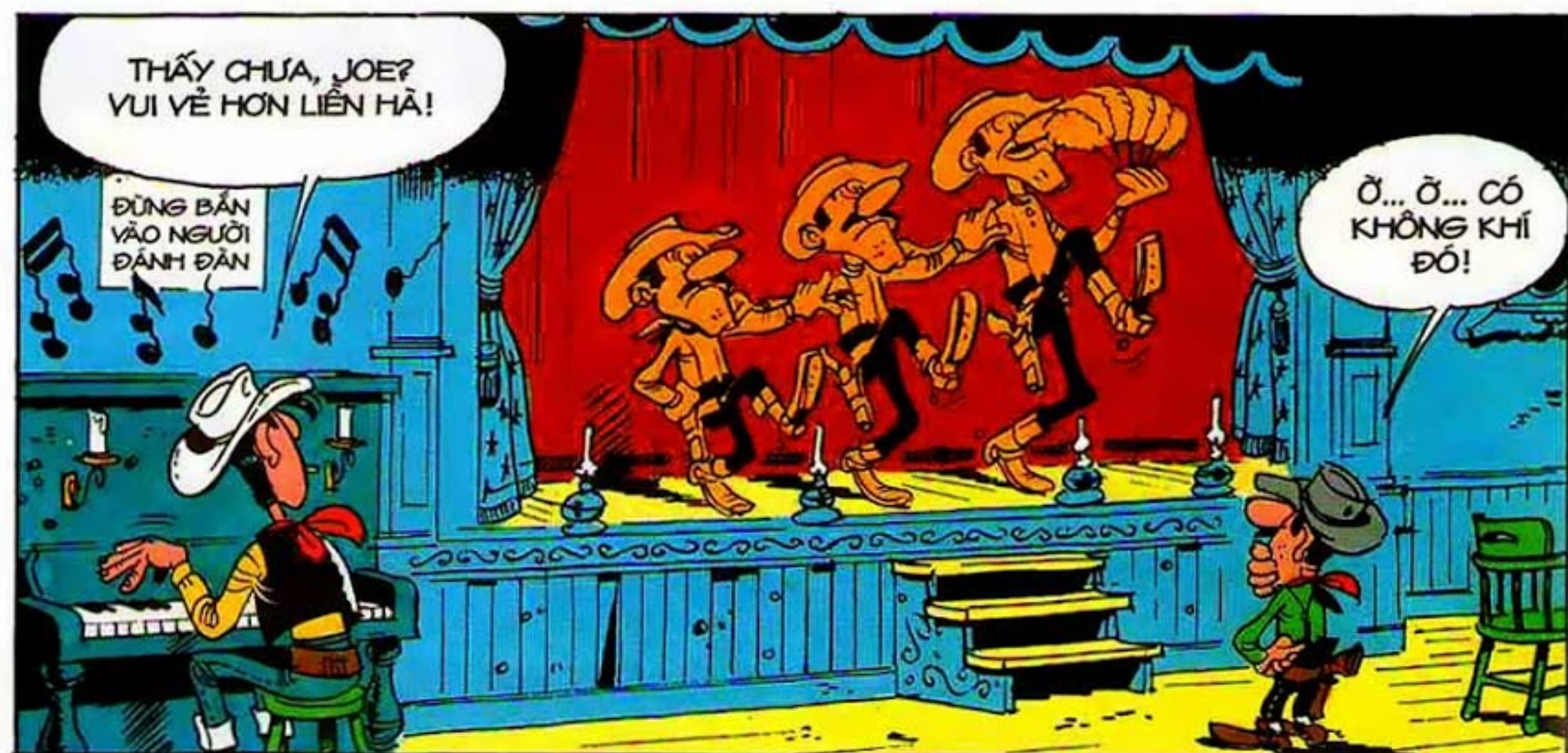
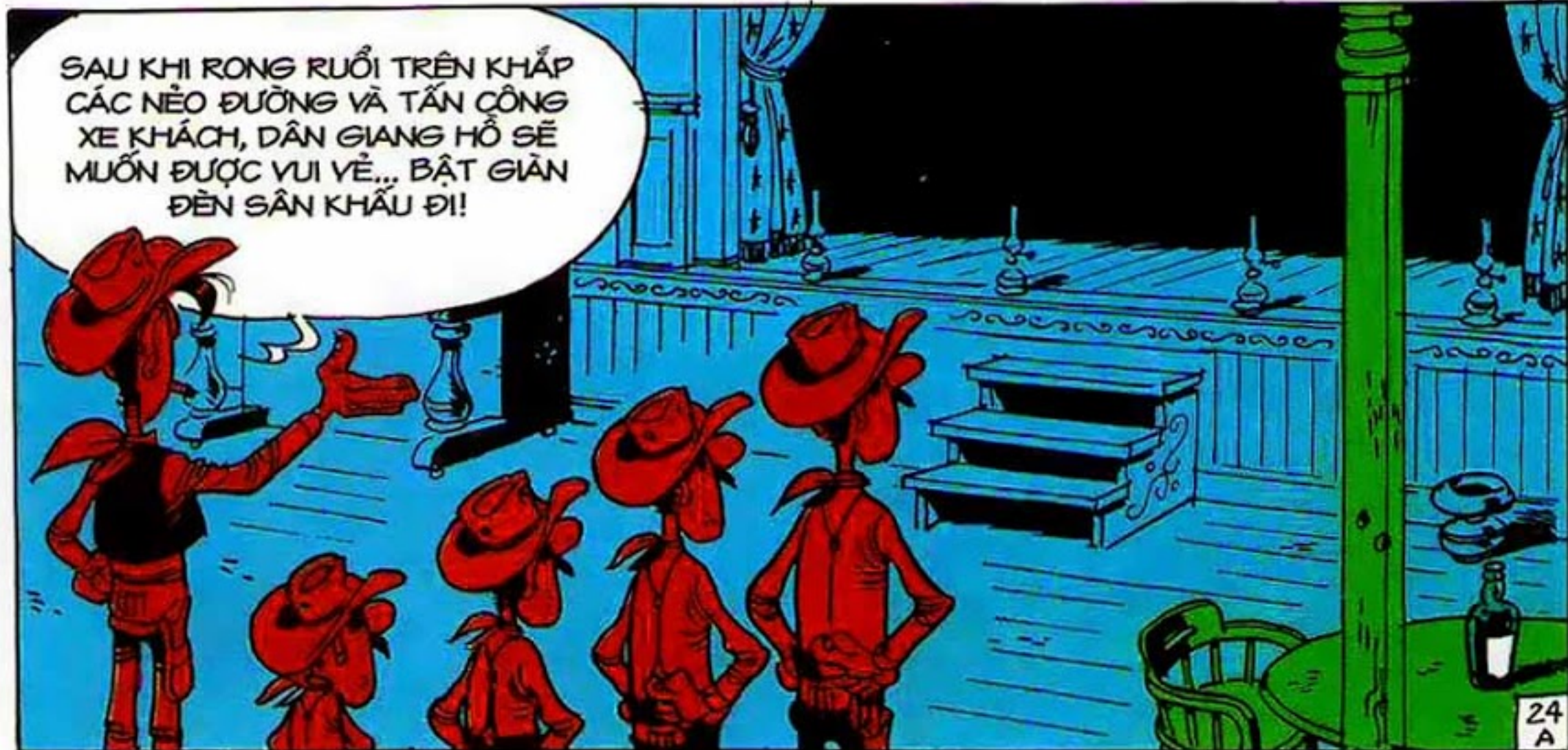


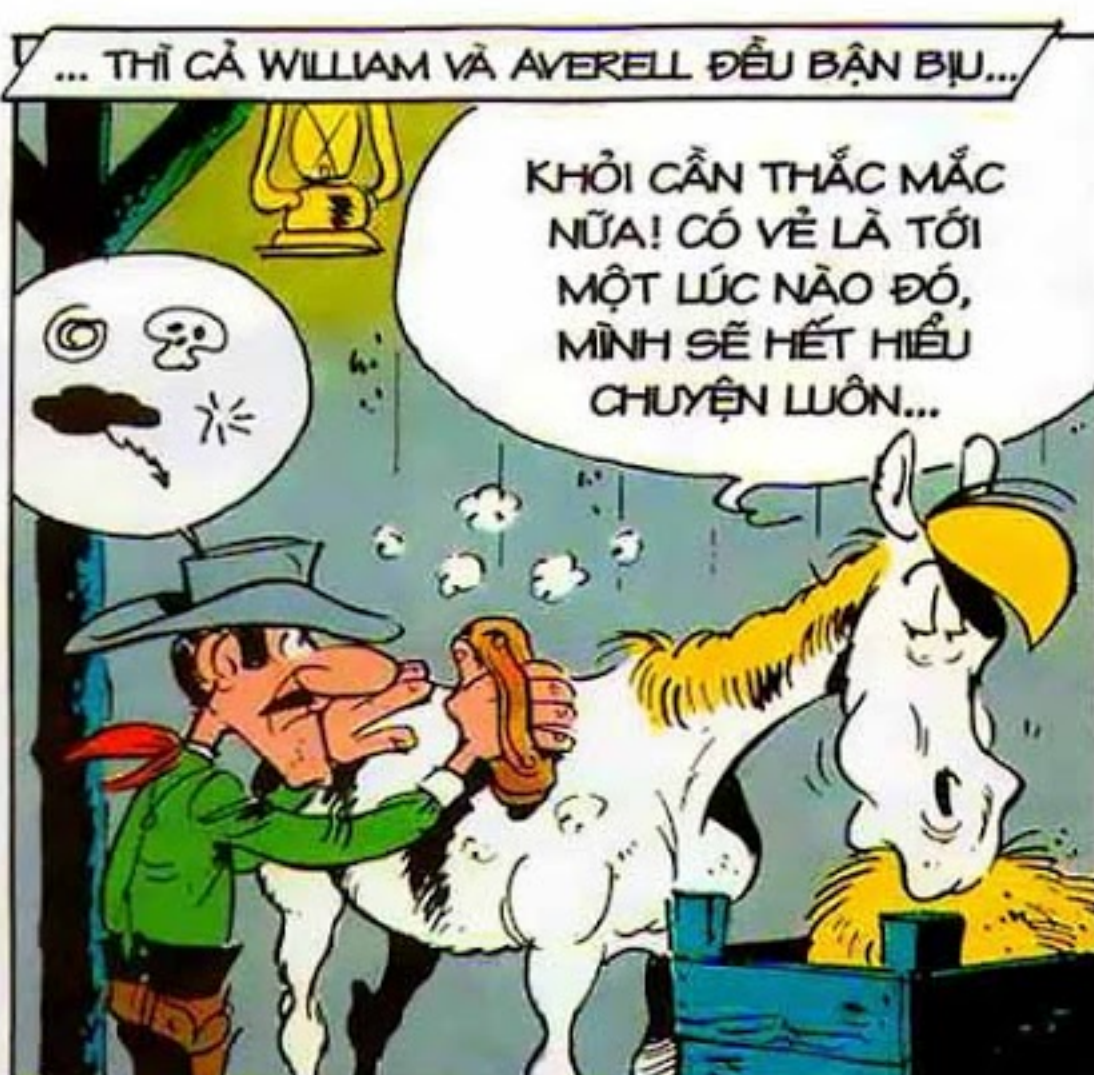
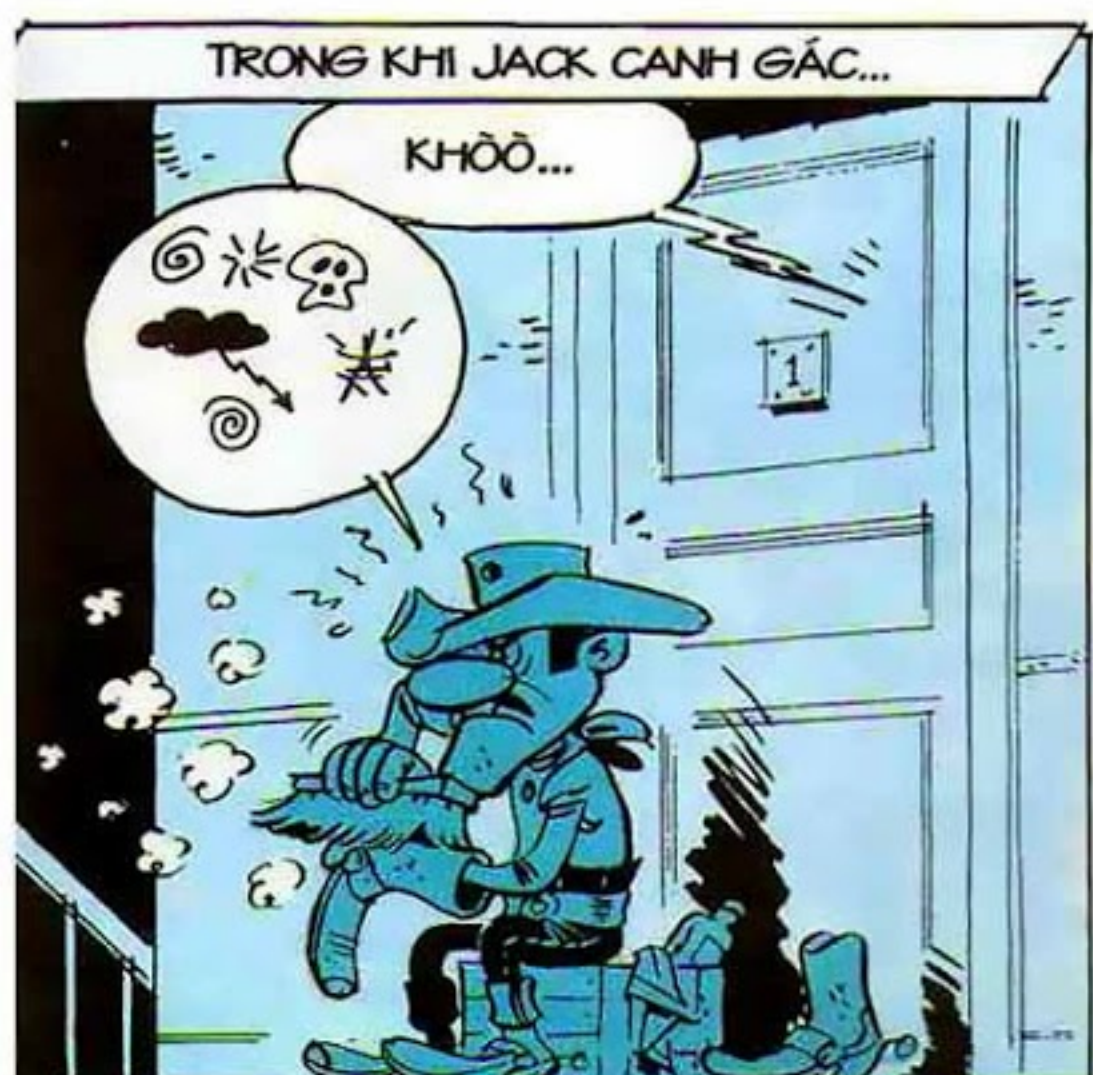










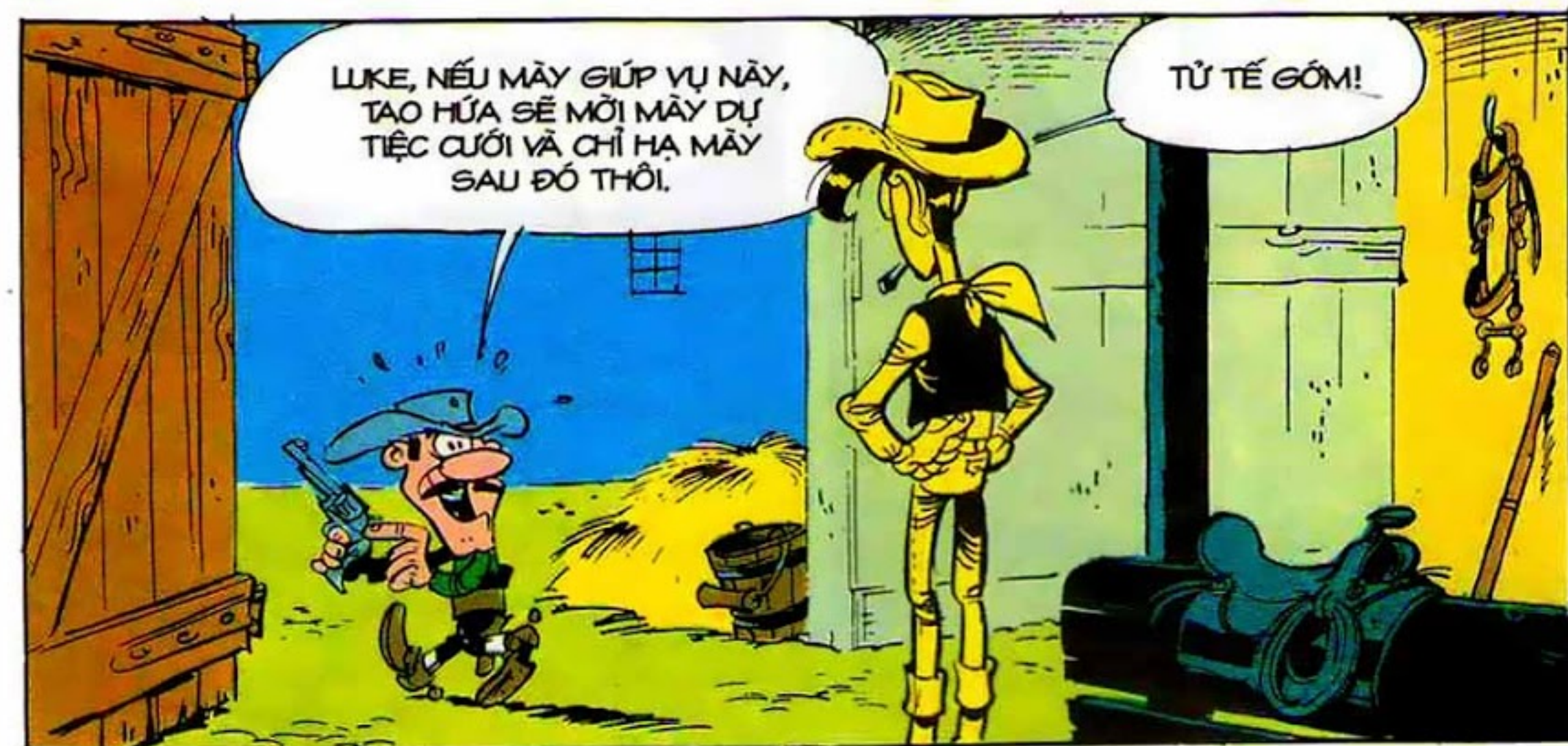


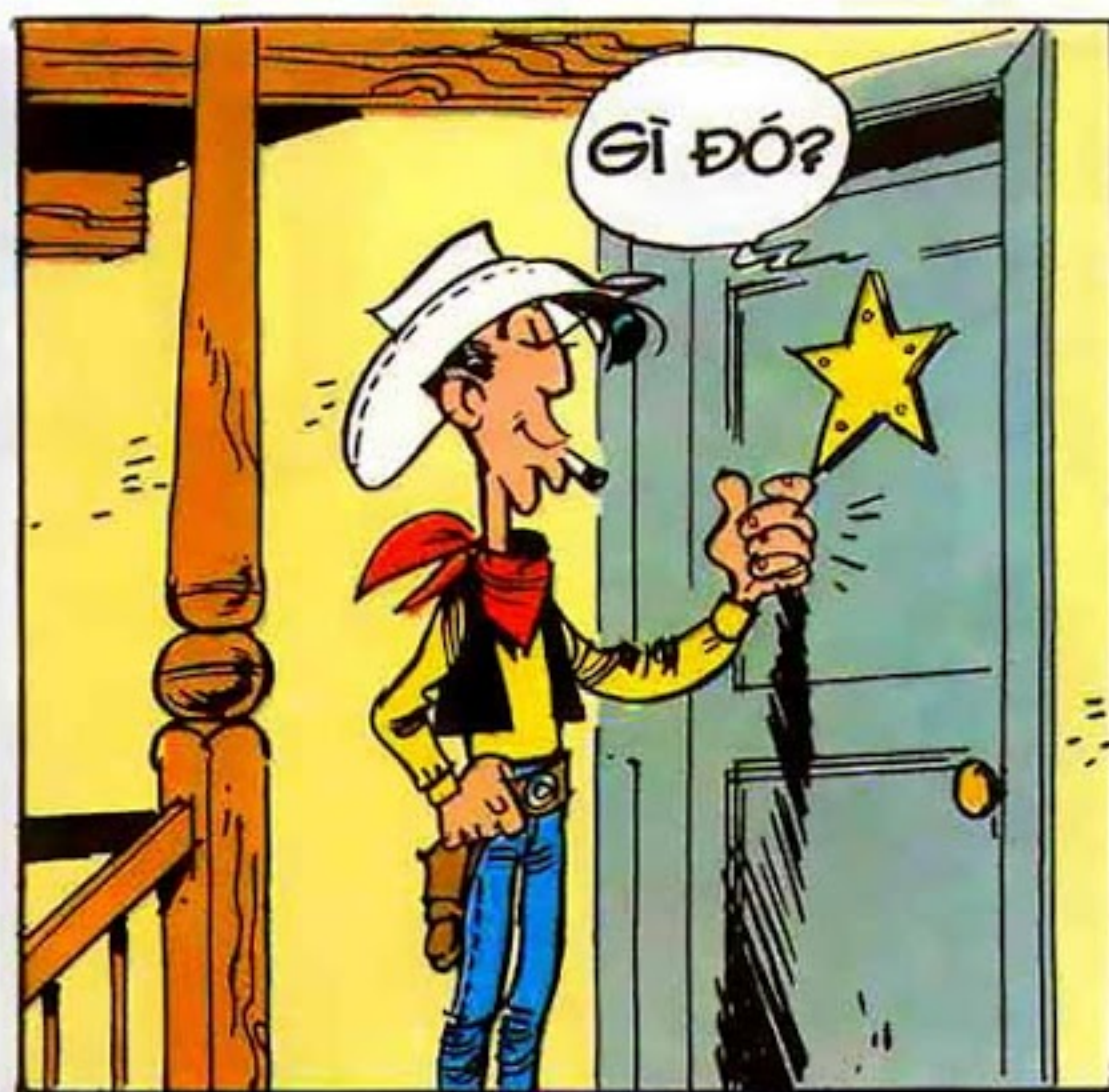




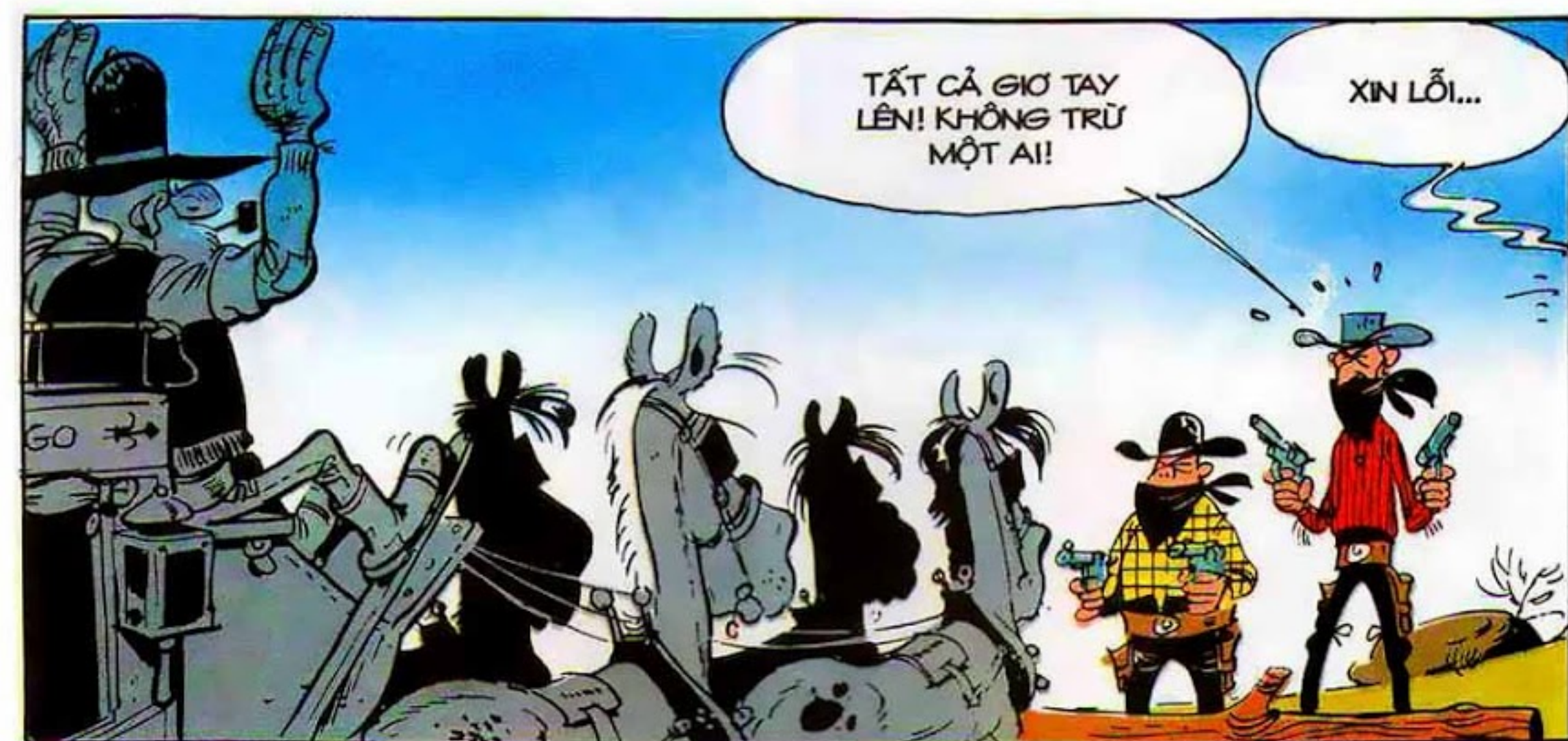


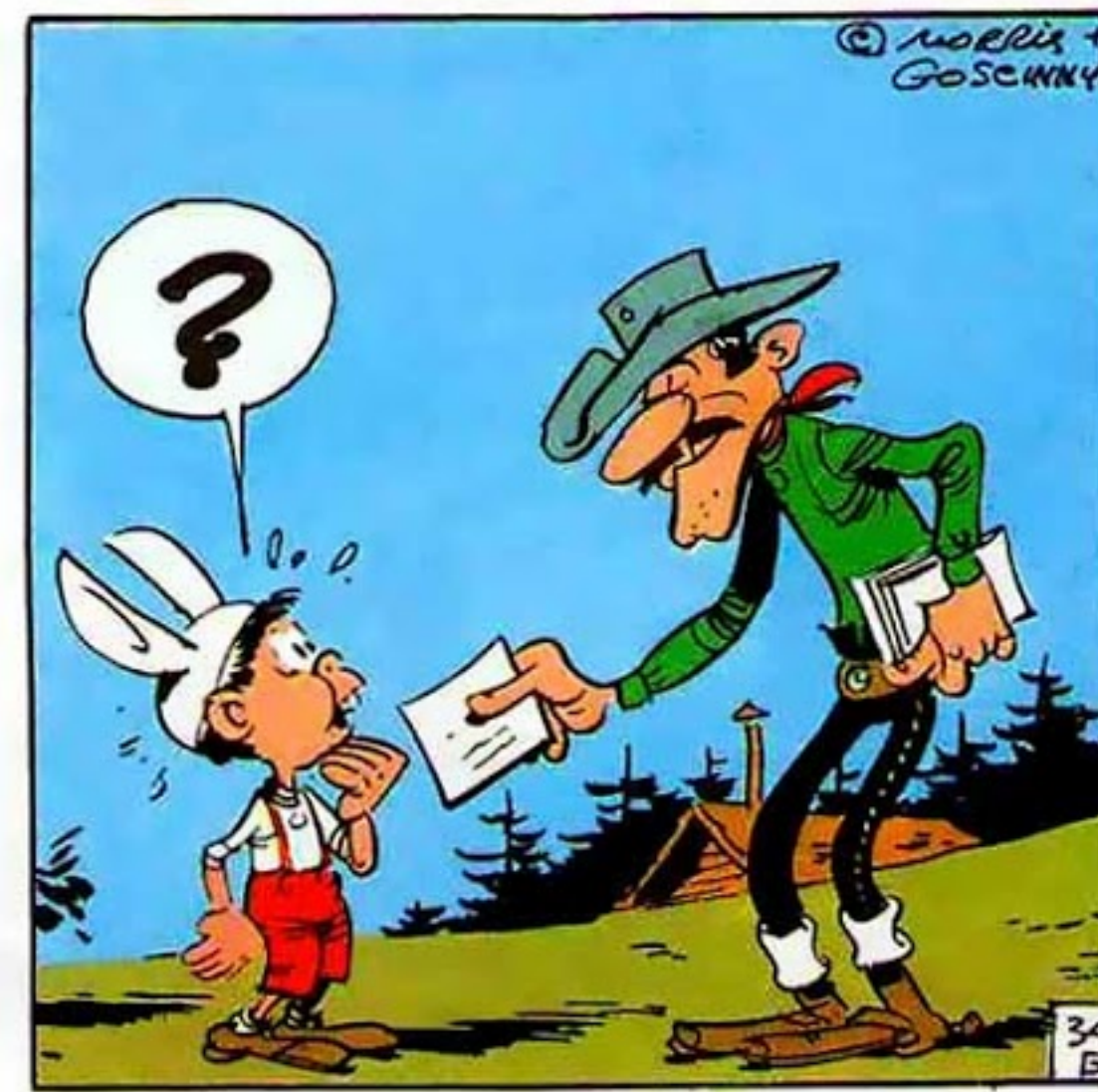
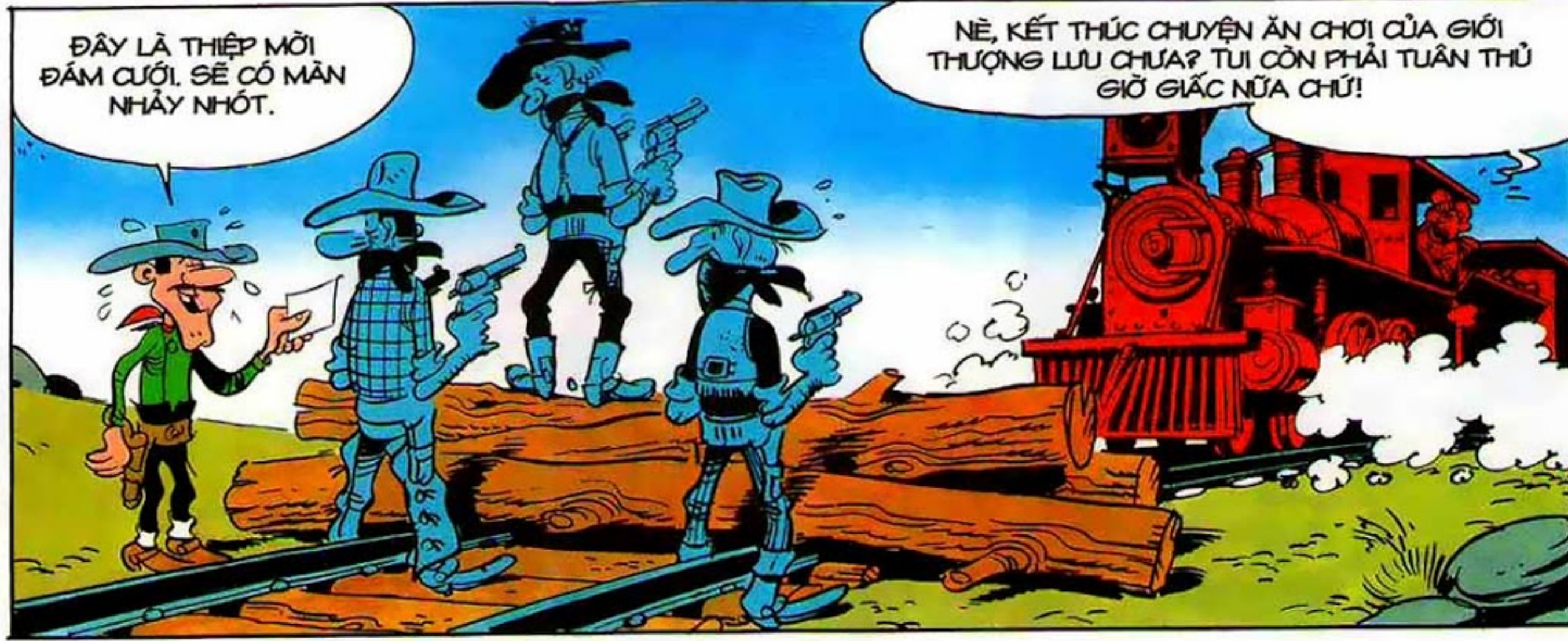






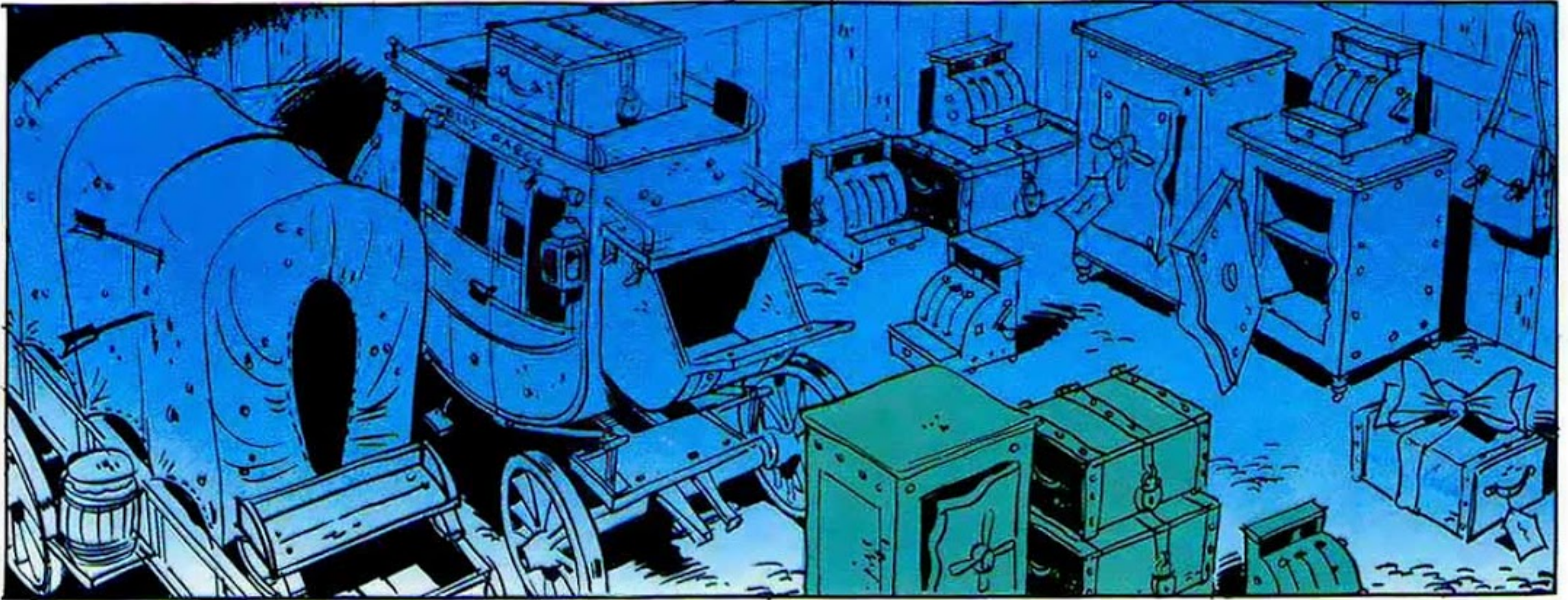








DÂN GIANG HỒ
BIẾT CHƠI ĐẸP,
VÀ MỘT KHO
THỐC ĐƯỢC
DÀNH RIÊNG
LÀM CHỖ ĐỂ
TẠM NHỮNG
MÓN QUÀ TẶNG
CHO ĐÔI LUYỀN
LƯƠNG...



TẠI QUÁN
RƯỢU...

LUCKY LUKE, MÀY SẼ PHỤC
VỤ Ở QUẦY RƯỢU! JACK,
MÀY CÁNH NÓ! AVERELL, MÀY LO
THỨC ĂN CHO KHÁCH XONG THÌ RA
GIÚP VUI CHO HỌ!!

ĐỪNG TÌM CÁCH ĐÁU ĐỘC KHÁCH
HÀNG ĐÓ, LUKE! TAO SẼ NÉM TÙNG
LY MÀY PHỤC VỤ,
HIẾU CHỨ?

RỒI, RỒI,
KHÁCH HÀNG
ĐẦU TIÊN KIA...

CHO ĂN ĐI!

CÓ LIỀN!

A! THÍCH ĐUA HẢ? THẾ THÌ CHÚNG
MÀY SẼ THA HỒ MÀ CƯỜI!

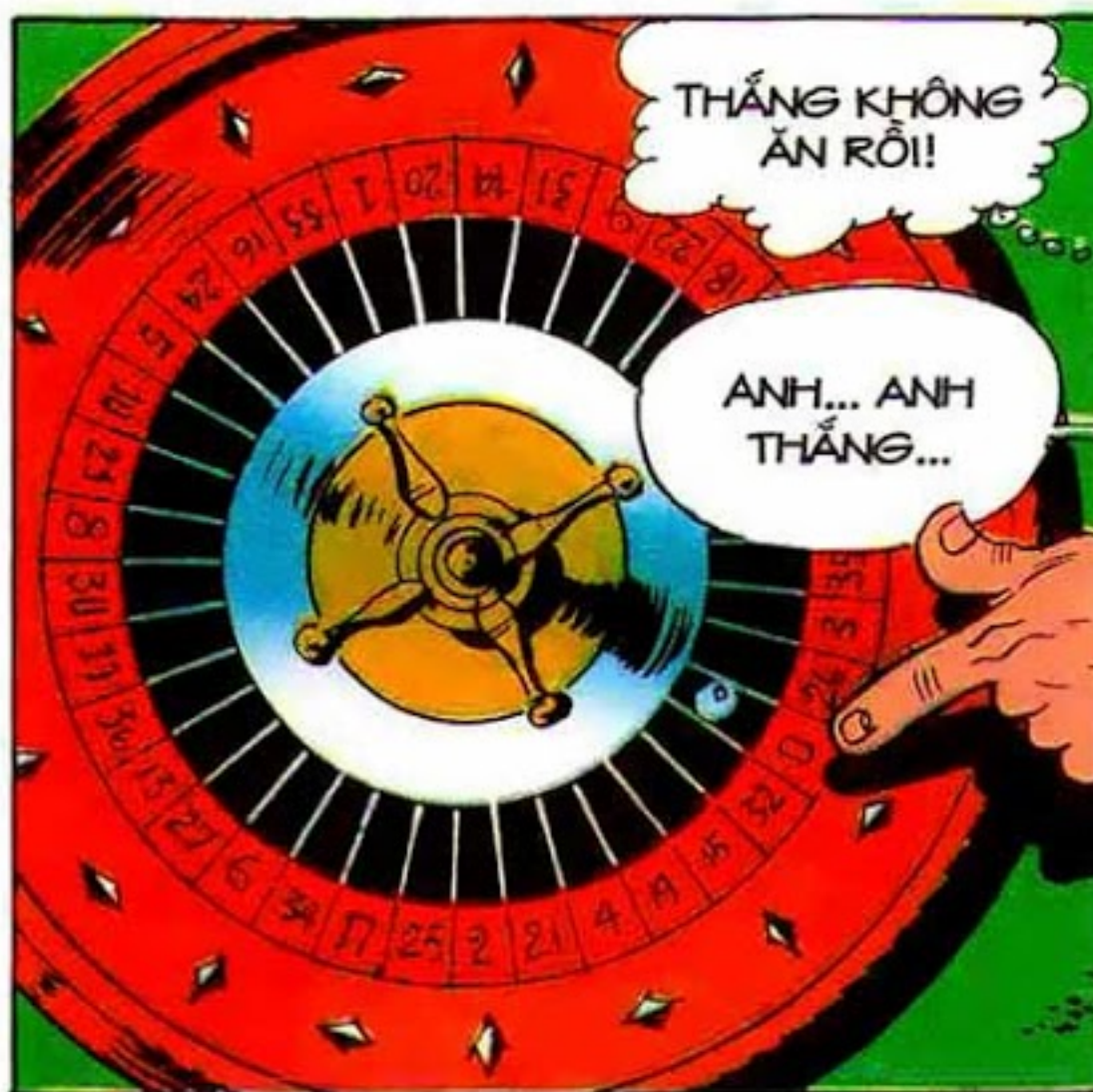
CHUYỆN GÌ ĐÓ?

PẦNG!
PẦNG!
PẦNG!

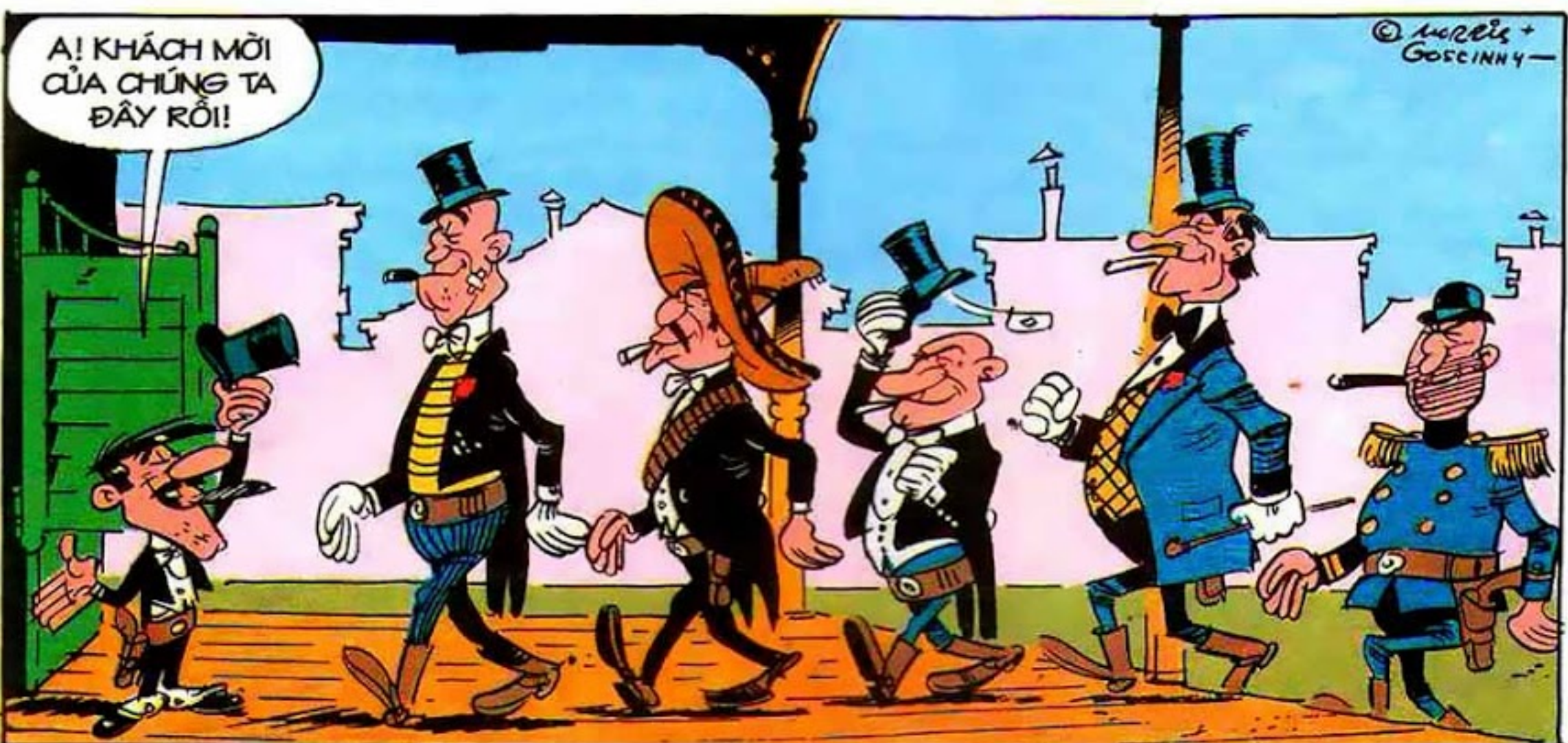
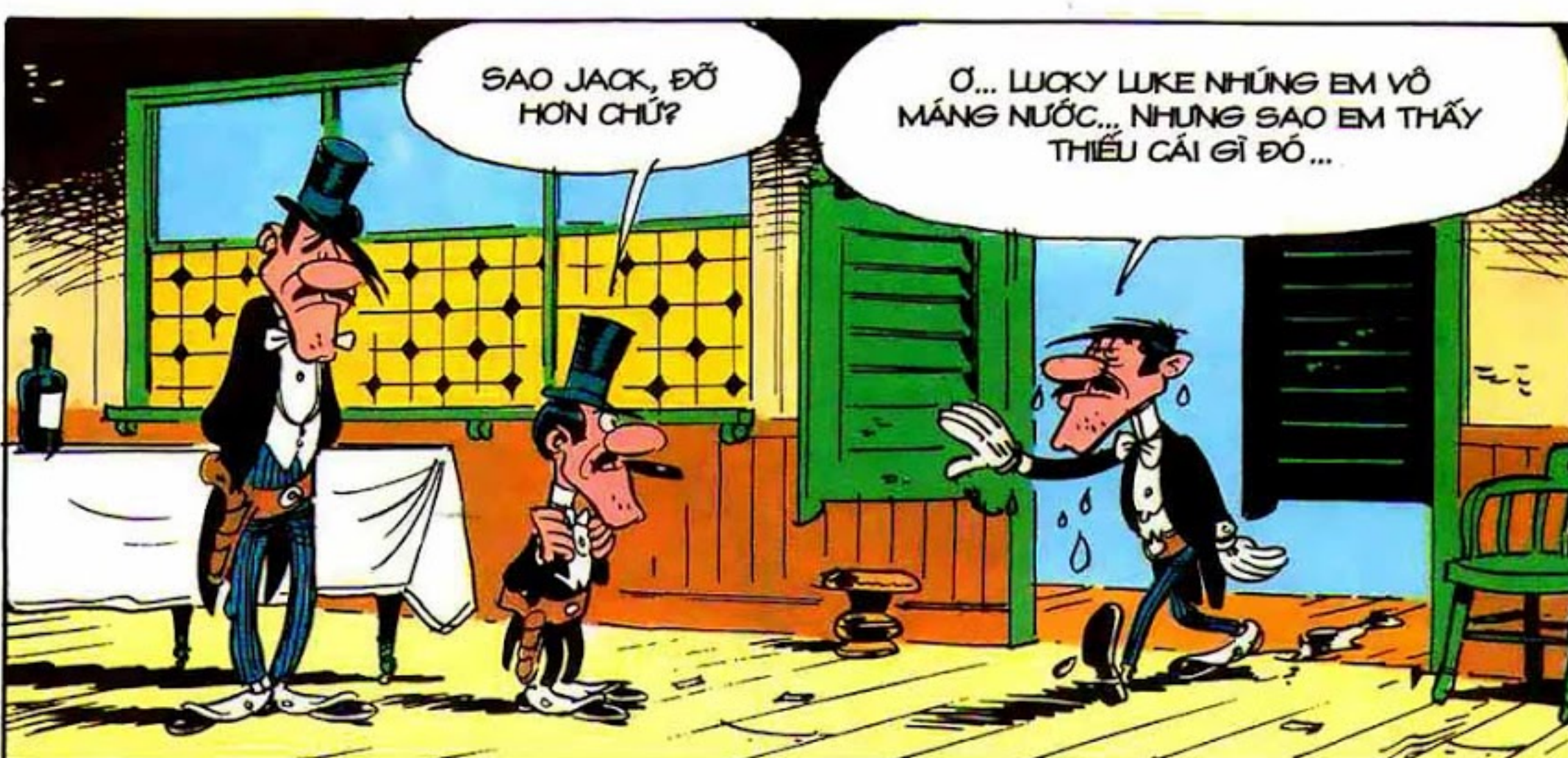
MÀY LÀM GÌ
VẬY, THẲNG
NGU?

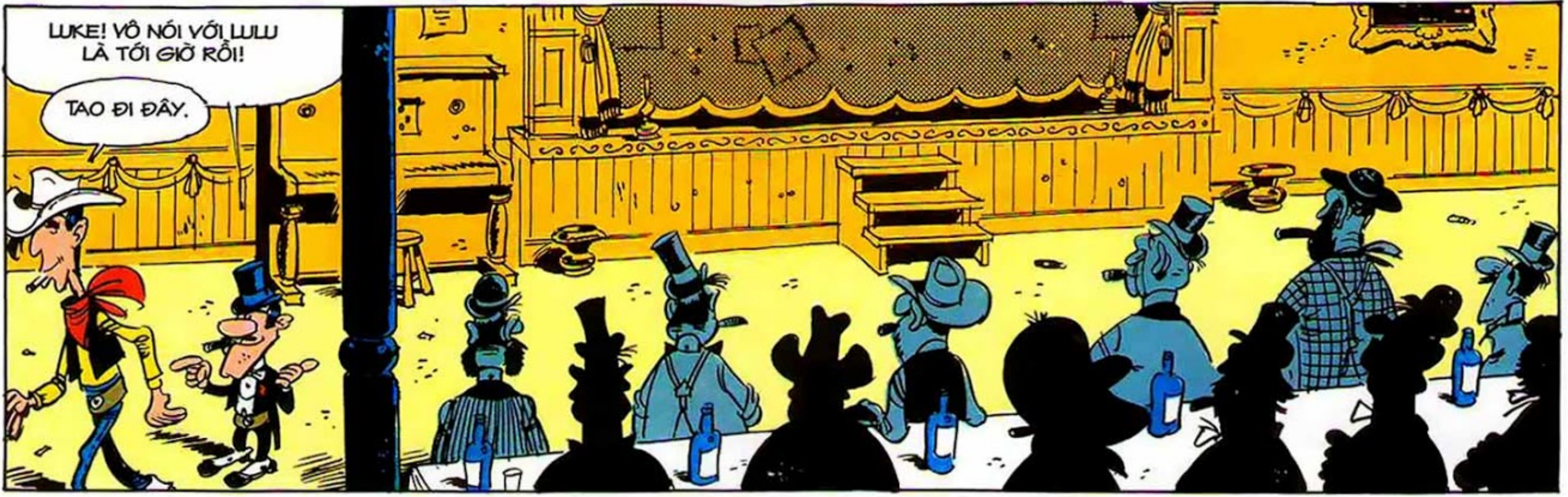
THÌ ANH THẤY ĐÓ... EM LO NẤU ĂN
RỒI GIÚP VUI CHO HỌ...
TAGADA... TAGADA... ♪...

PẦNG!







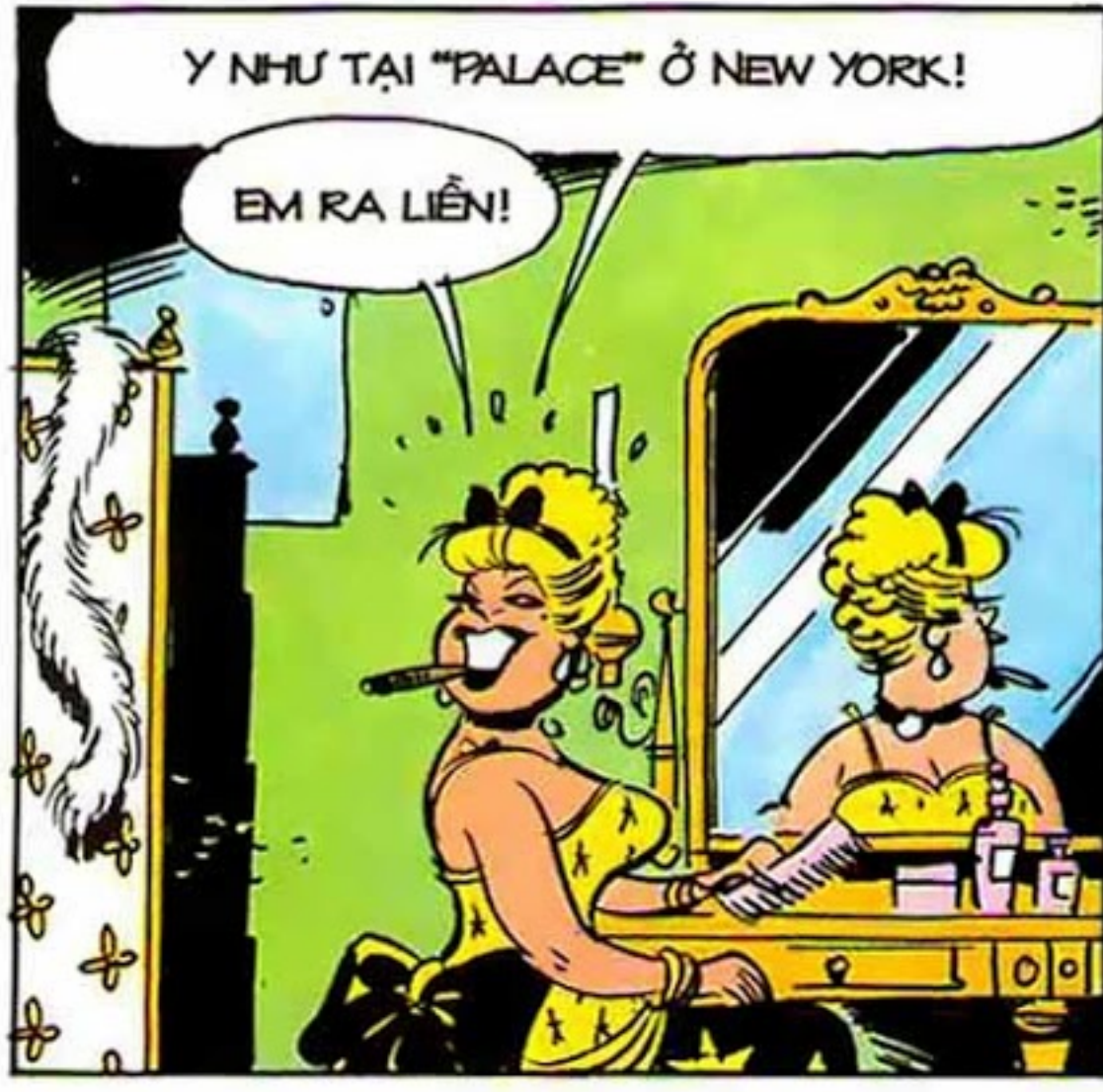


LUKE! VÔ NÓI VỚI LULU
LÀ TỐI GIỜ RỒI!

TAO ĐI ĐÂY.



TỐI LƯỢT CÔ ĐÓ,
LULU! 30 GIÂY NỮA
LÀ KÉO MÀN!



Y NHƯ TẠI "PALACE" Ở NEW YORK!

EM RA LIỀN!



EM CĂNG THẲNG
QUÁ! MỞ MÀN ĐI, EM
RA ĐÂY!



CHÀO
MỪNG CÔ
DÂU!!



CÔ DÂU?? CÔ DÂU NÀO??



COI KÌA... CÙNG... LÃ CÙNG... Ờ,
THÌ CÙNG VỚI ANH...



ANH TÓC NÂU ĐẸP TRAI ĐIÊN HẾT
CỔ RỒI! EM ĐÃ CÓ CHỒNG, LÀ
WALLACE NÈ...



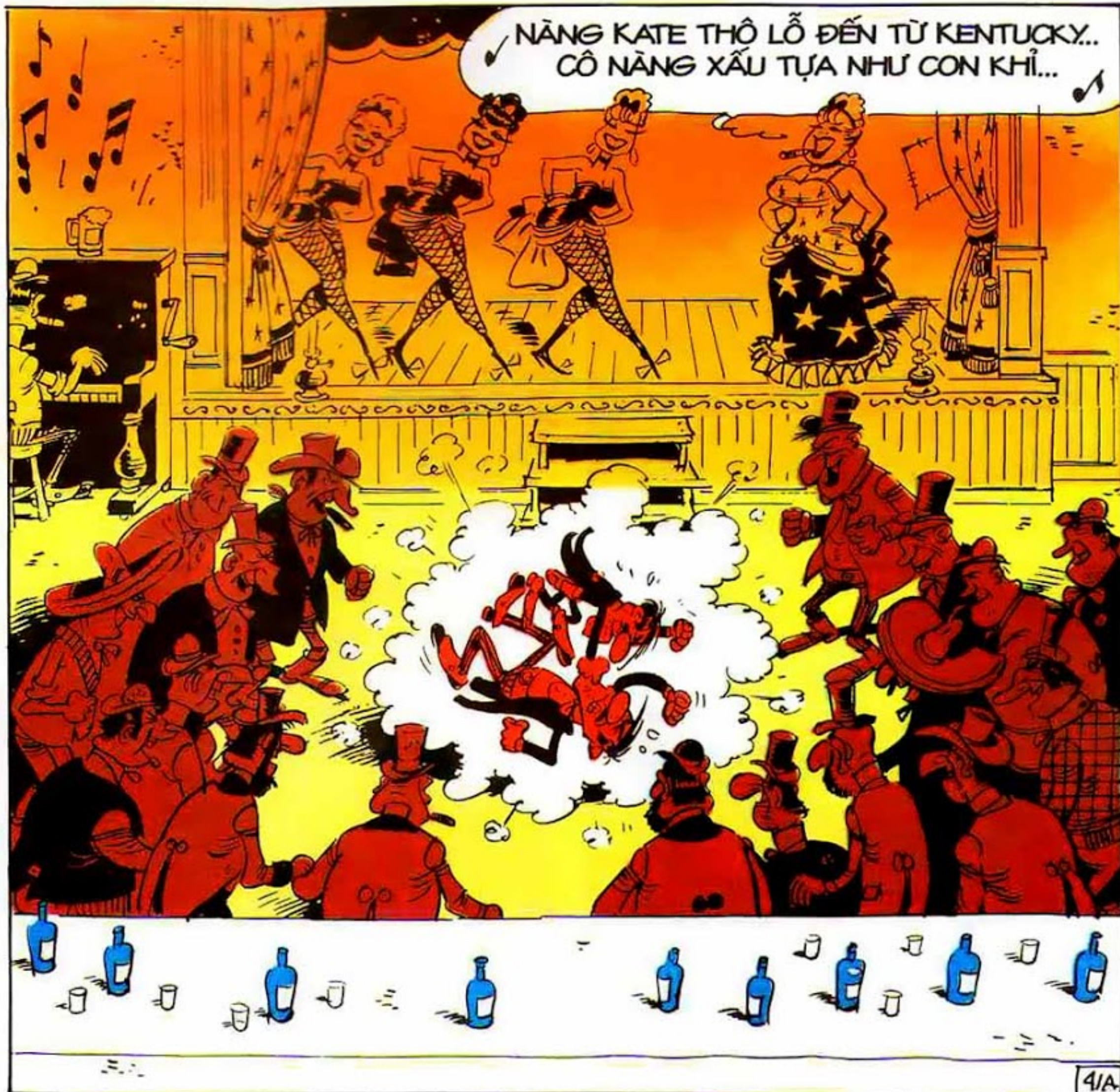
... DÙ SAO Ở ĐÂY CỨNG PHẢI CÓ
ĐÔI CHỨT LƯỢT LỆ CHỖ, ANH TÓC
NÂU ĐẸP TRAI!

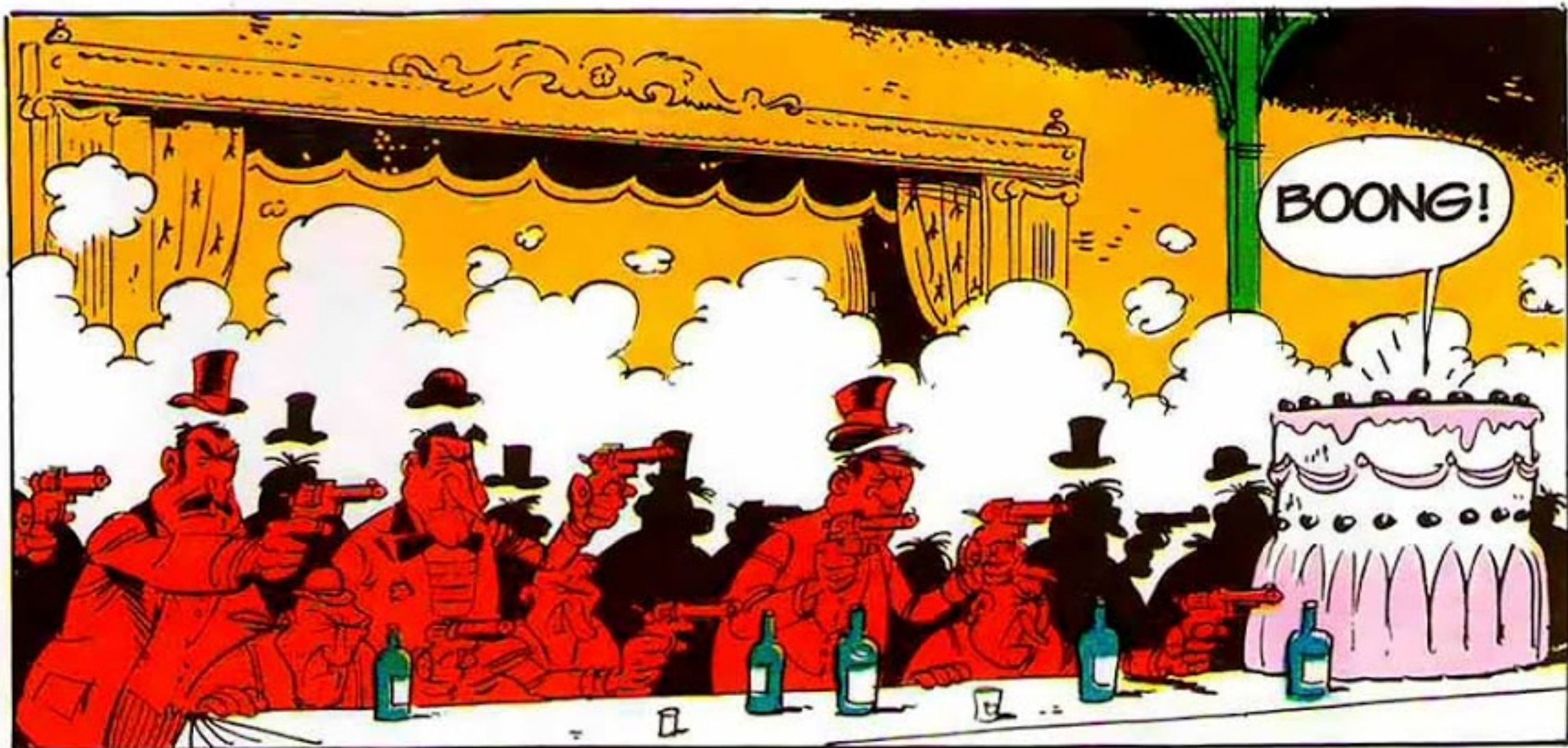
THIỆT HẢ?

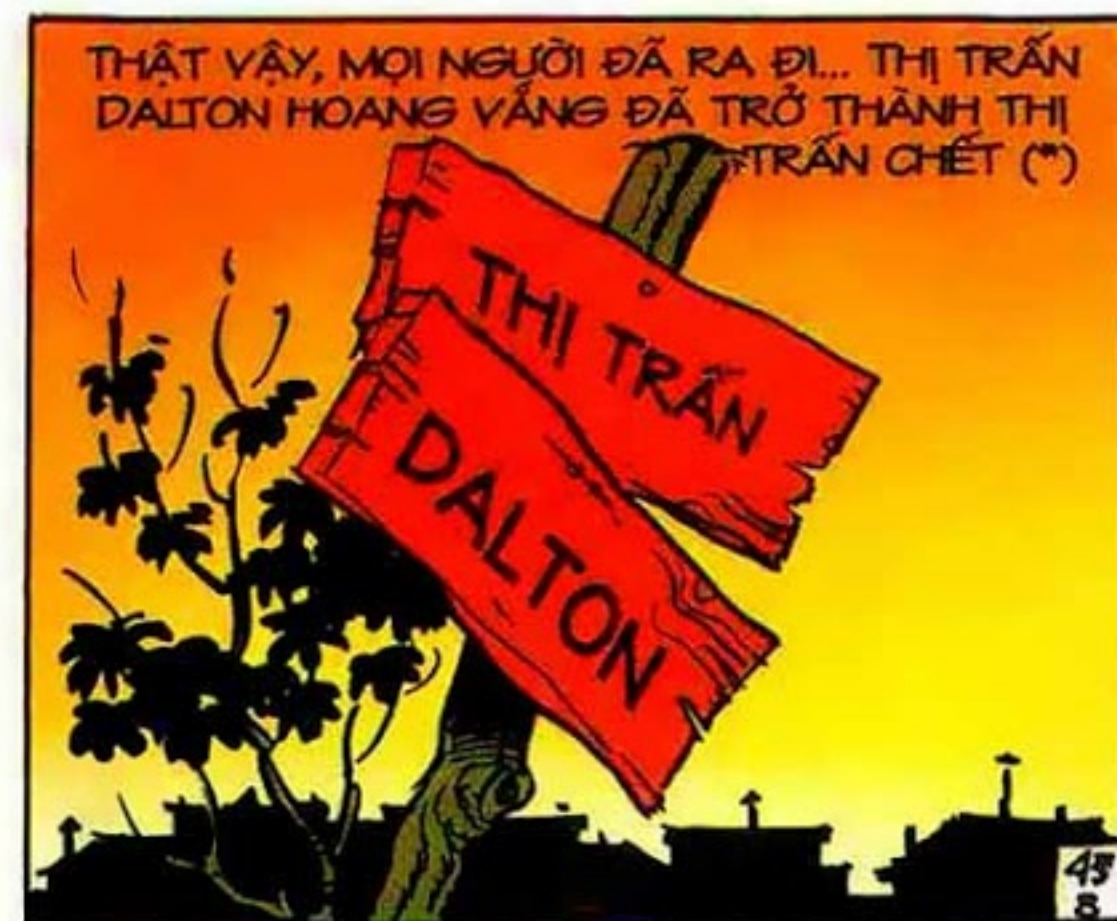


CÔ ẤY CÓ CHỒNG RỒI! CÔ
ẤY CÓ CHỒNG RỒI!

THẲNG NÀY
MÀY BẮT ĐẦU
LÀM TAO BỰC
MÌNH ĐÓ!







(*) Ngày nay, thành phố Angel Junction đã được xây dựng trên đồng cỏ nát của thị trấn Dalton, với 243.000 cư dân.

